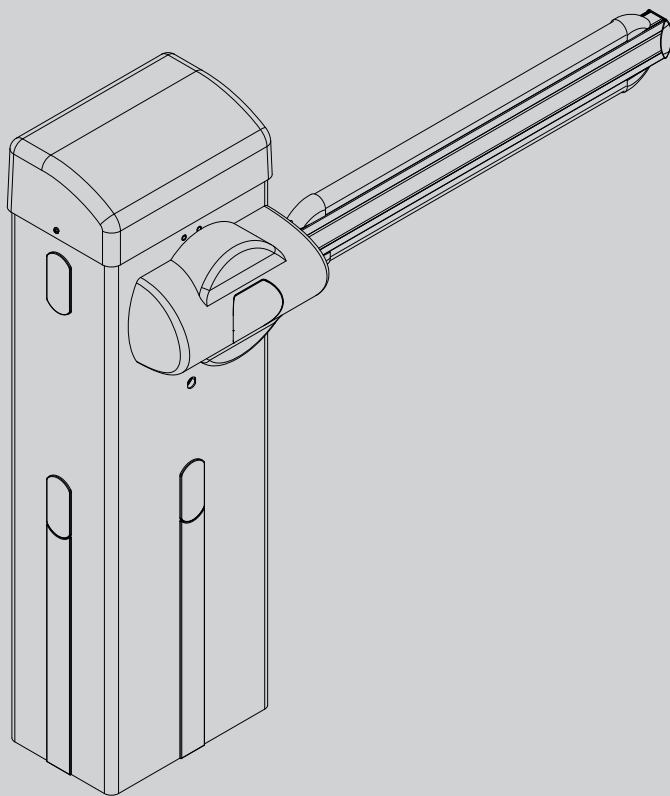


8



AUTOMATISMO ELETTROMECCANICO PER BARRIERA VEICOLARE
 ELECTROMECHANICAL CONTROL DEVICE FOR VEHICULAR BARRIERS
 AUTOMATISME ELECTROMECHANIQUE POUR BARRIERE POUR VEHICULES
 ELEKTROMECHANISCHER ANTRIEB FÜR FAHRZEUGSCHRANKEN
 AUTOMATISMOS ELECTROMECHANICOS PARA BARRERAS VEHICULAR
 ELEKTROMECHANISCH AUTOMATISERINGSSYSTEEM VOOR SLAGBOOM



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
 GEBRUIK- EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN

GIOTTO 30-50 S BT

GIOTTO 30-50 BT

Bft

D811768 00100_01 01-04-11

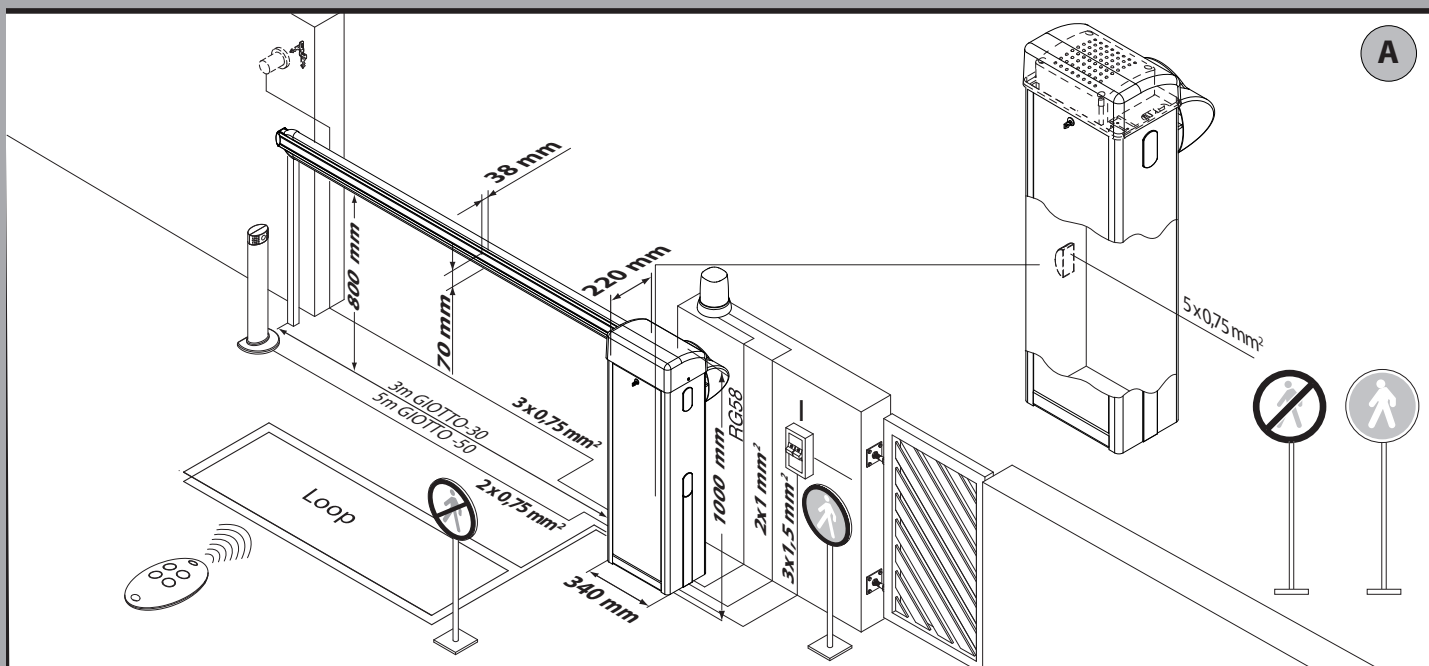


AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2008 =
 UNI EN ISO 14001:2004

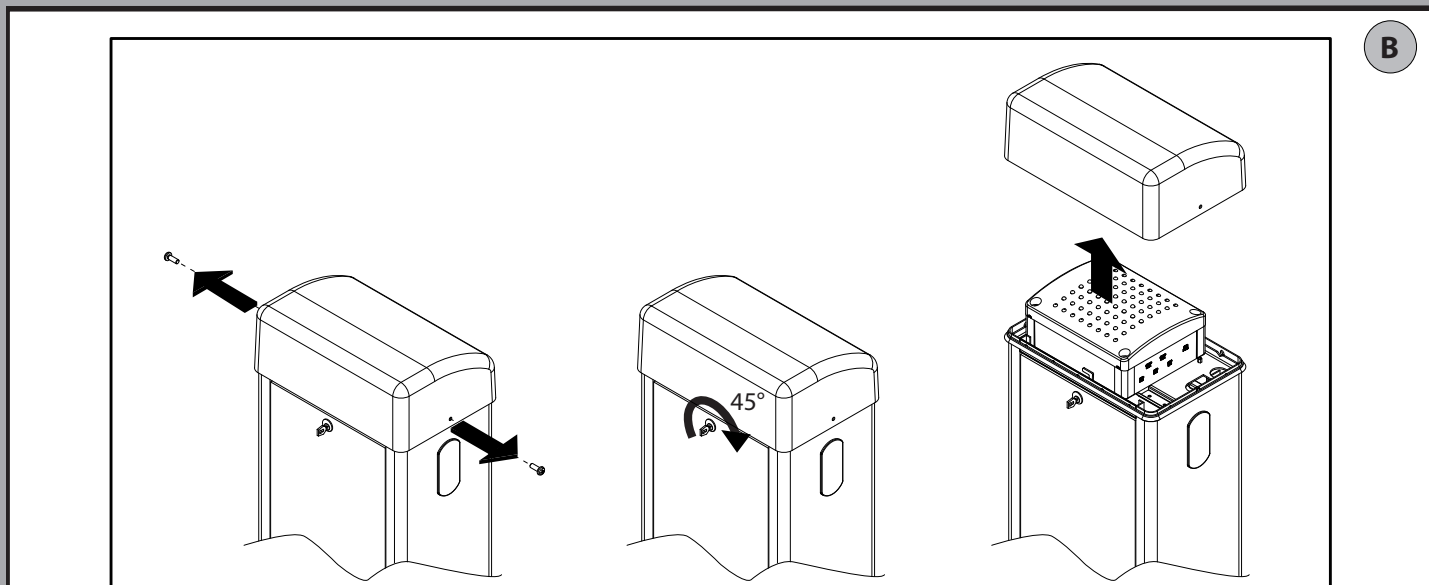
Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE
 SCHNELLINSTALLATION-INSTALACION RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE

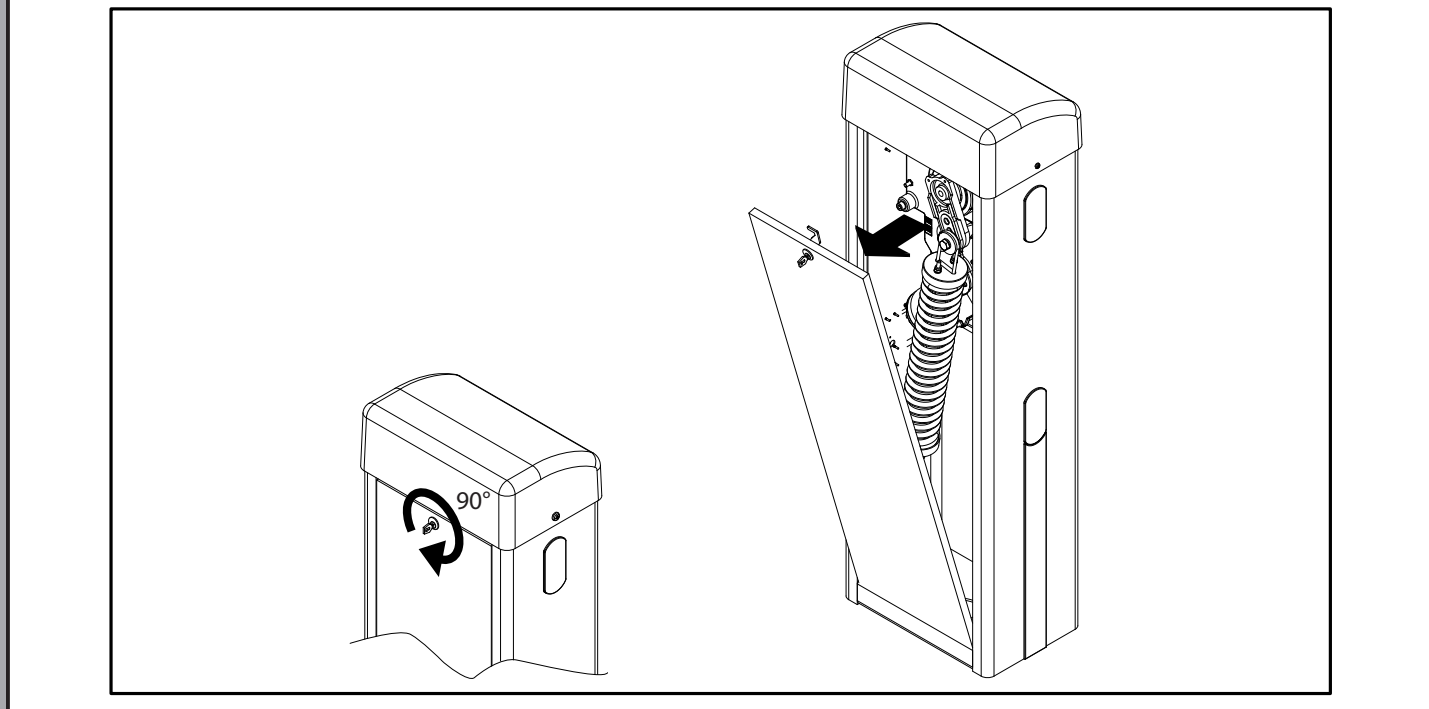
D811768 00100_01



A

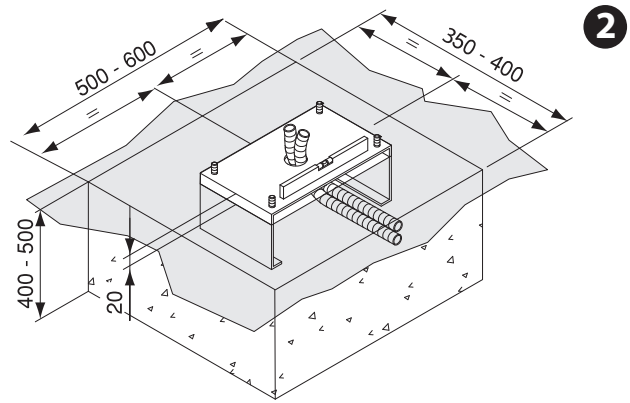
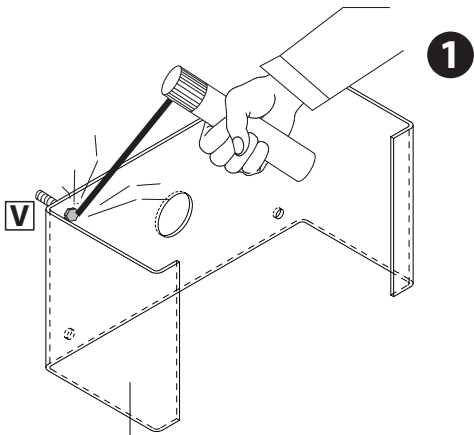


B

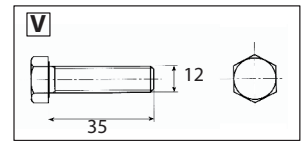


Con scavo di fondazione: // With foundation plate embedded in ground: // Avec tranchée de fondation: //
Mit Fundamentgraben: // Con excavación de cimentación: // Met uitgraving:

B1

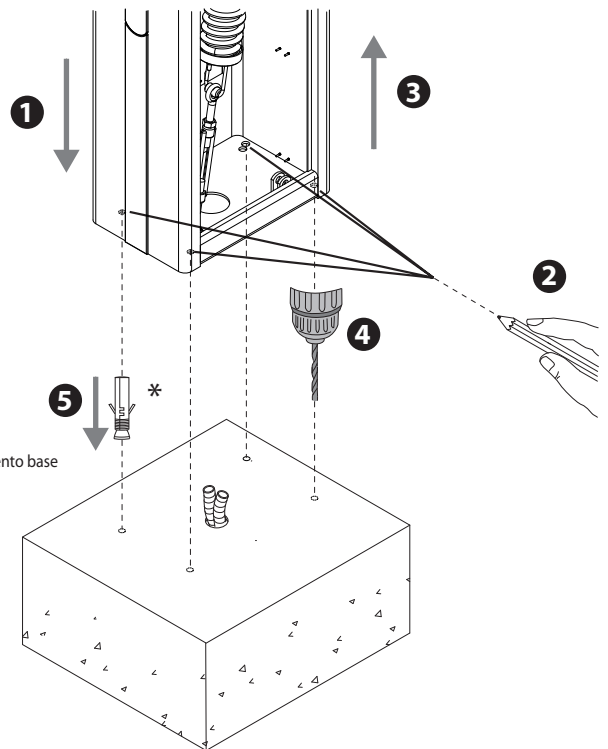
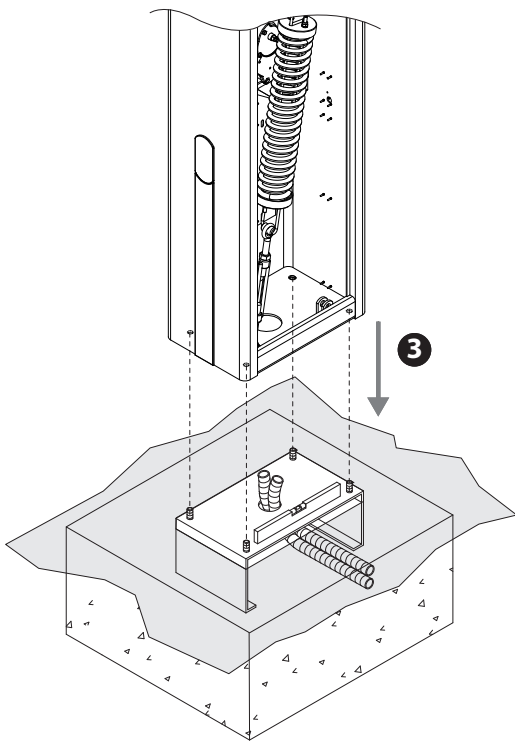


Non in dotazione
Not supplied
Ne sont pas fournis
Nicht im lieferumfang
No asignadas en el equipamiento base
Niet meegeleverd

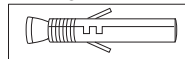


Con tiranti: // With anchor bolts: // Avec tirants: // Mit Ankerbolzen: // Con tirantes: // Met spankabels:

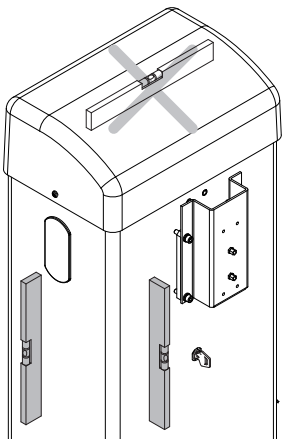
B2



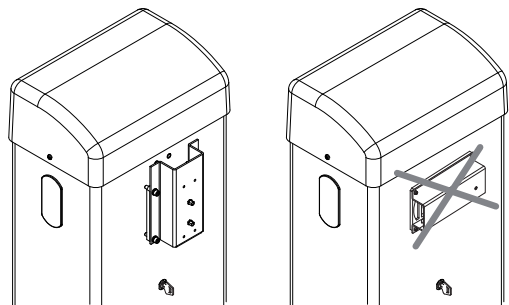
*
Non in dotazione
Not supplied
Ne sont pas fournis
Nicht im lieferumfang
No asignadas en el equipamiento base
Niet meegeleverd



C



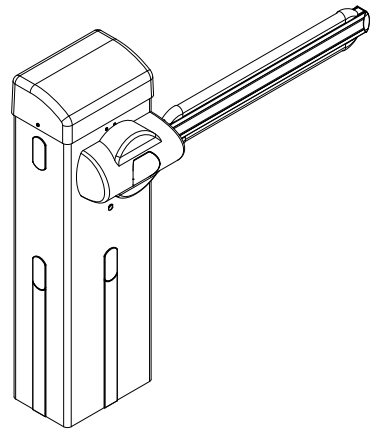
Montaggio Asta, Assembly of boom, Montage de la barre, Montage der Stange, Montaje mástil, Montage stang.



Assicurarsi che la molla non sia in tensione.
 Make sure the spring is not under tension.
 Vérifiez si le ressort n'est pas en tension.
 Sicherstellen, dass die Feder nicht gespannt.
 Asegurarse de que el muelle no esté tensado.
 Controleren of de veer niet onder spanning staat.

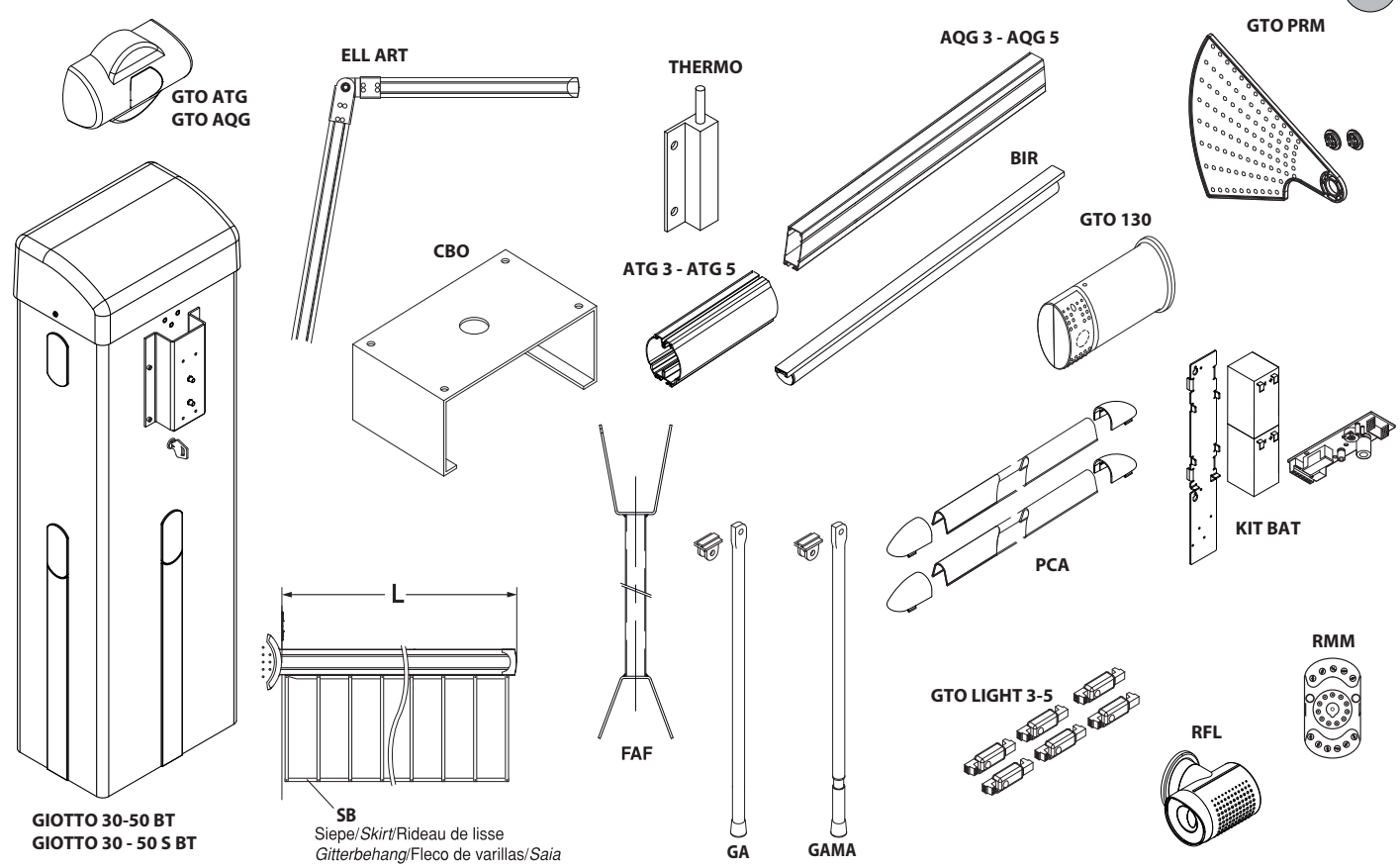
Per montaggio aste fare riferimento ai manuali ATG e AQG.
 See manuals ATG and AQG for boom assembly.
 Pour monter la barre consultez les manuels ATG et AQG.
 Für die Montage der Stange auf die Handbücher ATG und AQG Bezug nehmen.
 Para montaje de los mástiles consultar los manuales ATG y AQG.
 Voor montage stangen de ATG- en AQG-handboeken raadplegen.

D



Accessori opzionali, Optional extras, Accessoires facultatifs, Sonderzubehör, Accesorios Opcionales, Optionele Accessoires.

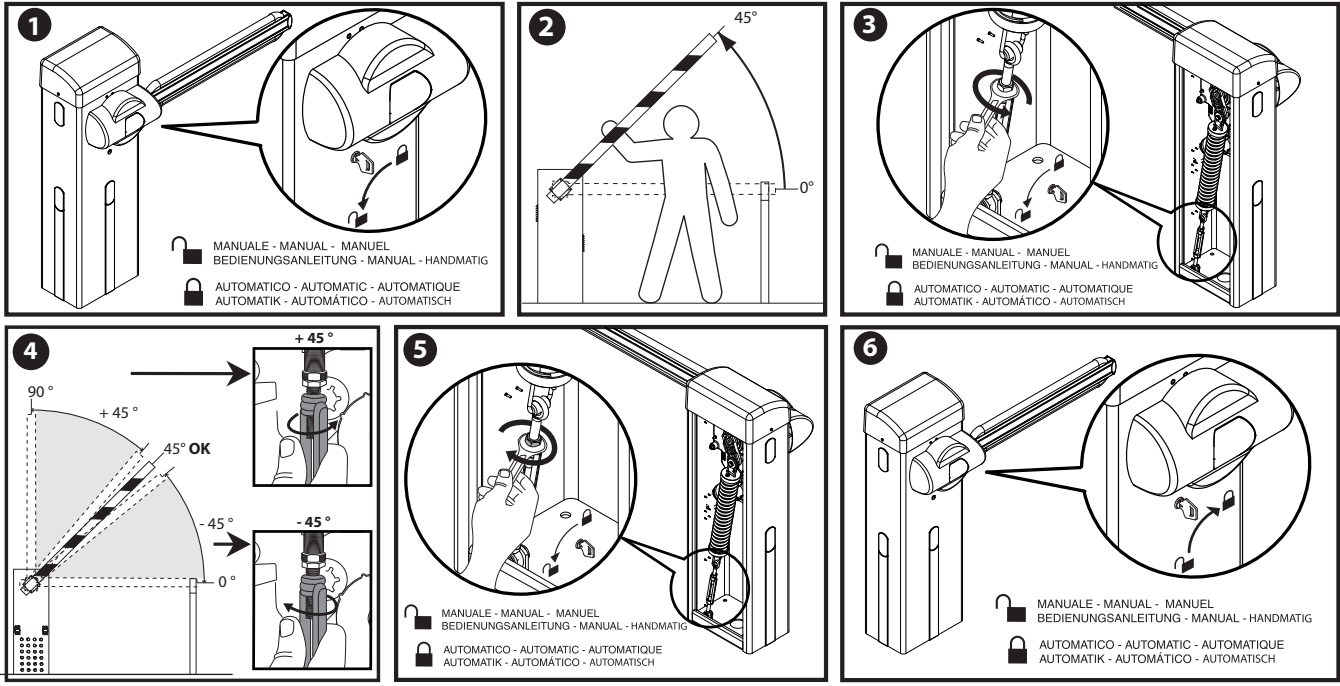
E



GIOTTO 30-50 BT
GIOTTO 30 - 50 S BT

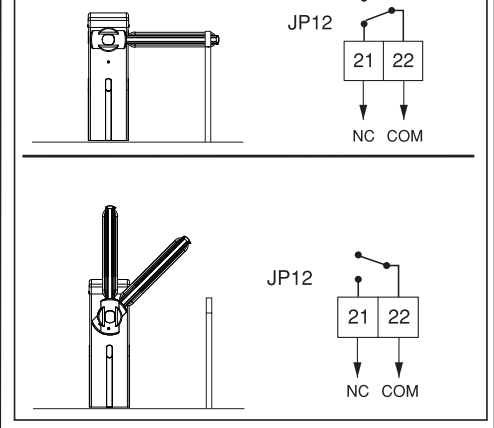
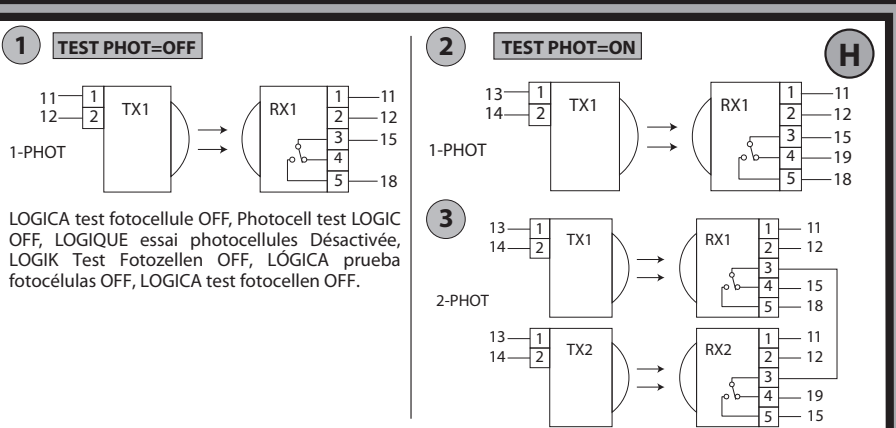
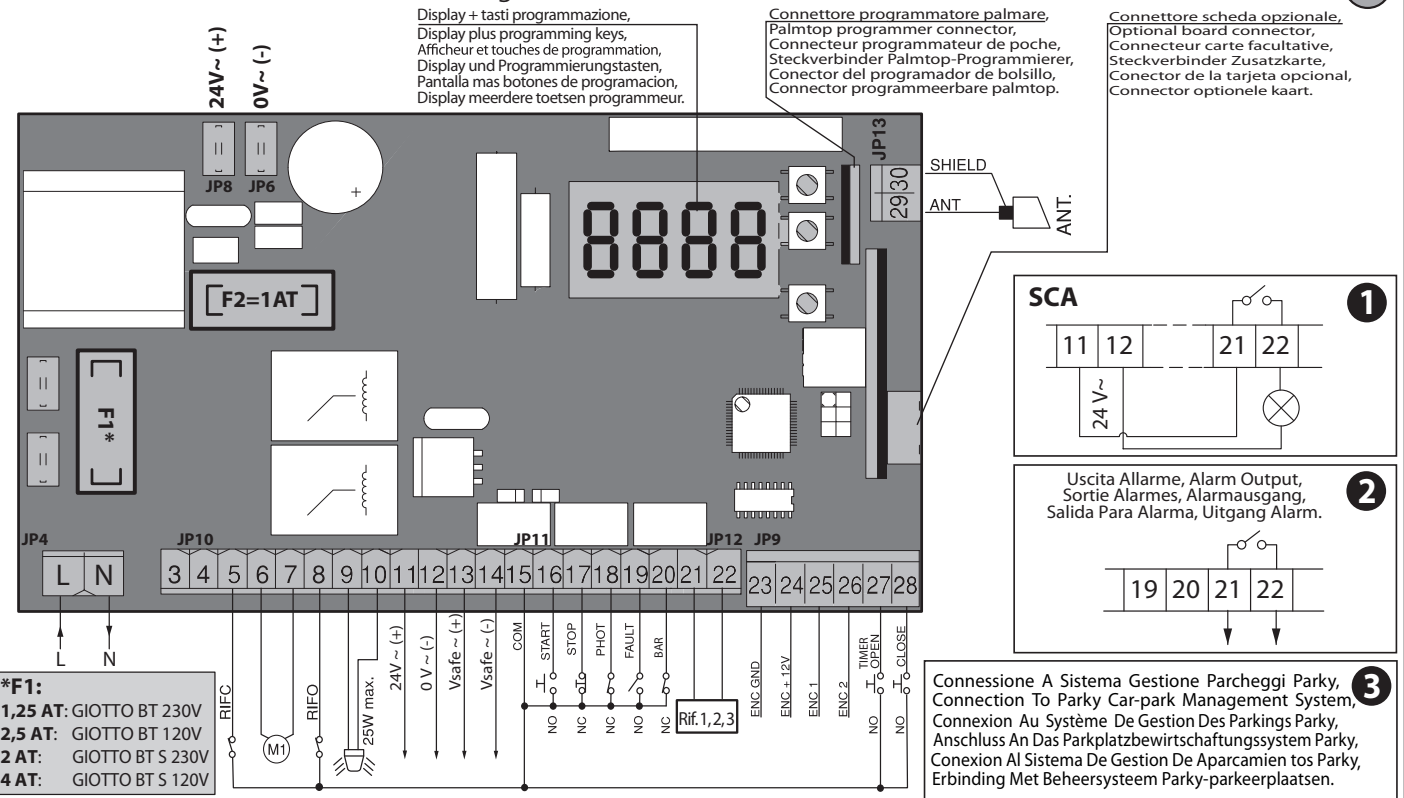
SB
 Siepe/Skirt/Rideau de lisse
 Gitterbehang/Fleco de varillas/Saia

F



Collegamenti morsettiere, Terminal board wiring, Branchements sur le bornier, Anschlüsse Klemmleiste, Conexiones tablero de bornes, Aansluitingen aansluitkast.

G



MENU SIMPLIFIÉ

LEGENDA

+ ↑

- ↓

OK ↵

Monter

Descendre

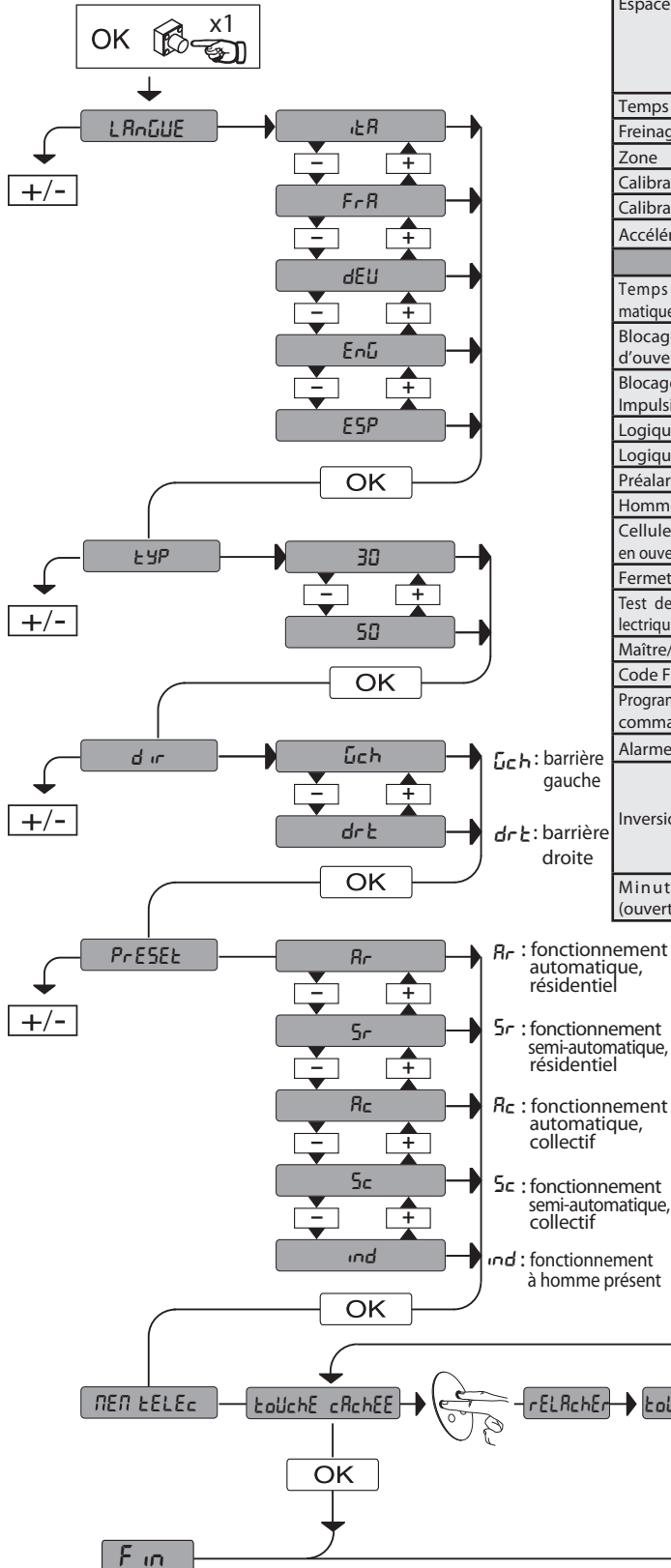
Confirmation/Allumage afficheur

+ ⊞

- ⊞

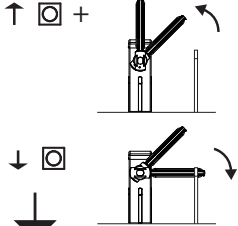
Sortir du menu

PRESET	DEFAULT	R _r	S _r	R _c	S _c	ind
PARAMÈTRES						
Temps Fermeture Automatique	10	10	10	5	5	5
Couple ouverture	75	99	99	99	99	99
Couple fermeture	75	99	99	99	99	99
Vitesse Ouverture	99	99	99	99	99	99
Vitesse Fermeture	99	99	99	99	99	99
Espace ralentissement	70	60 (GIOTTO BT 30/ GIOTTO S BT 30)	60 (GIOTTO BT 30/ GIOTTO S BT 30)	60 (GIOTTO BT 30/ GIOTTO S BT 30)	60 (GIOTTO BT 30/ GIOTTO S BT 30)	60 (GIOTTO BT 30/ GIOTTO S BT 30)
		70 (GIOTTO BT 50/ GIOTTO S BT 50)	70 (GIOTTO BT 50/ GIOTTO S BT 50)	70 (GIOTTO BT 50/ GIOTTO S BT 50)	70 (GIOTTO BT 50/ GIOTTO S BT 50)	70 (GIOTTO BT 50/ GIOTTO S BT 50)
Temps alarme	30	60	60	30	30	30
Freinage	2	2	2	2	2	2
Zone	0	0	0	0	0	0
Calibrage cote ouverture	80	80	80	80	80	80
Calibrage cote fermeture	25	25	25	25	25	25
Accélération	3	3	3	3	3	3
LOGIQUE						
Temps Fermeture Auto- matique	ON	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Blocage des Impulsions d'ouverture	ON	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Blocage des Impulsions TCA	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Logique 2 pas	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Logique 3 pas	ON	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Préalarme	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Homme présent	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
Cellules photoélectriques en ouverture	ON	ON	ON	ON	ON	OFF
Fermeture rapide	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test des cellules photoé- lectrique	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Maître/Esclave	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Code Fixe	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Programmation des radio commandes	ON	ON	ON	ON	ON	ON
Alarme SCA	ON	ON	ON	OFF	OFF	ON
Inversion de Direction	OFF	OFF (gauche)	OFF (gauche)	OFF (gauche)	OFF (gauche)	OFF (gauche)
		ON (droite)	ON (droite)	ON (droite)	ON (droite)	ON (droite)
Minuterie sur Open (ouvert)	OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF



REGOLAZIONI PRELIMINARI, PRELIMINARY ADJUSTMENTS, RÉGLAGES PRÉALABLES, VORLÄUFIGE EINSTELLUNGEN, REGULACIONES PRELIMINARES, VOORLOPIGE AFSTELLINGEN.

I



Modificare i valori seguenti fino a raggiungere il movimento dell'asta desiderato,
 Edit the following values until you are happy with boom movement,
 Modifiez les valeurs suivantes jusqu'à ce que la barre se déplace de la façon voulue,
 Die folgenden Werte verändern, bis die gewünschte Bewegung der Stange erzielt wird,
 Modificar los siguientes valores hasta lograr el movimiento deseado del mástil,
 Onderstaande waarden wijzigen tot de beweging van de gewenste stang bereikt wordt.

OK x 2

PRrRn

OK

cRL AP. - oPEr cRL
 cRL oUu. - oFF. HRL. → OK → [80] default → P1 ↑+ / P2 ↓- → PrG oH

cRL ch-cloS cRL ib.
 -cRLFErR. -SchHRL
 -cRLc iE → OK → [25] default → P1 ↑+ / P2 ↓- → PrG oH

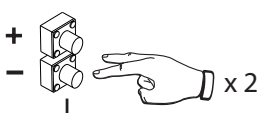
uEL AP. - oP. SPEEd
 - u it oUu -
 oFFnUnGSGESchu → OK → [99] default → P1 ↑+ / P2 ↓- → PrG oH

uEL ch. - cL. SPEEd
 - u it FErR -
 SchL iEbGESchu → OK → [99] default → P1 ↑+ / P2 ↓- → PrG oH

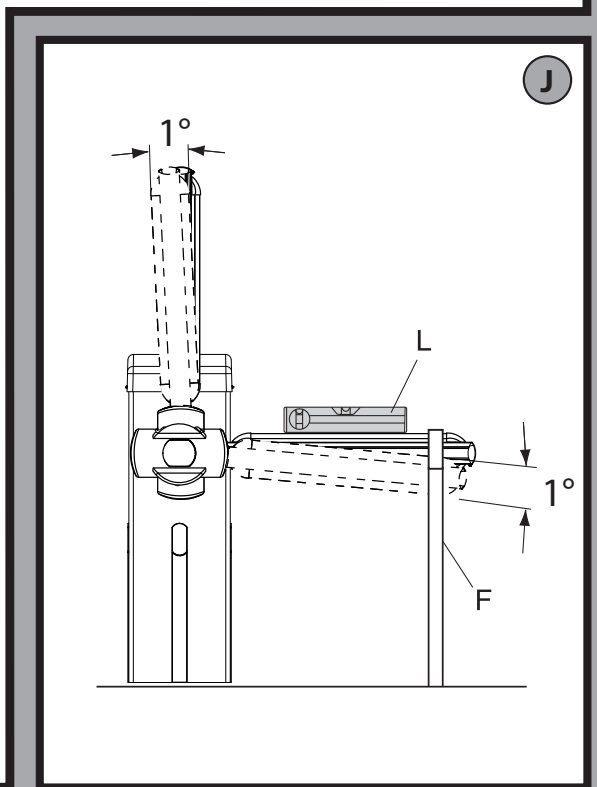
SPR2 io rALL -
 d iSt. SLou d -
 ESPrRL - ESPdEcEL → OK → [70] default → P1 ↑+ / P2 ↓- → PrG oH

RccEL. - RccELer -
 RccEL - bESchLEUn GUnG → OK → [3] default → P1 ↑+ / P2 ↓- → PrG oH

FrEno - brAKE -
 FrE in - brENSE → OK → [2] default → P1 ↑+ / P2 ↓- → PrG oH



F inE-End-F in

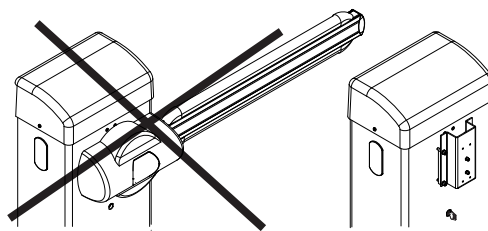


J

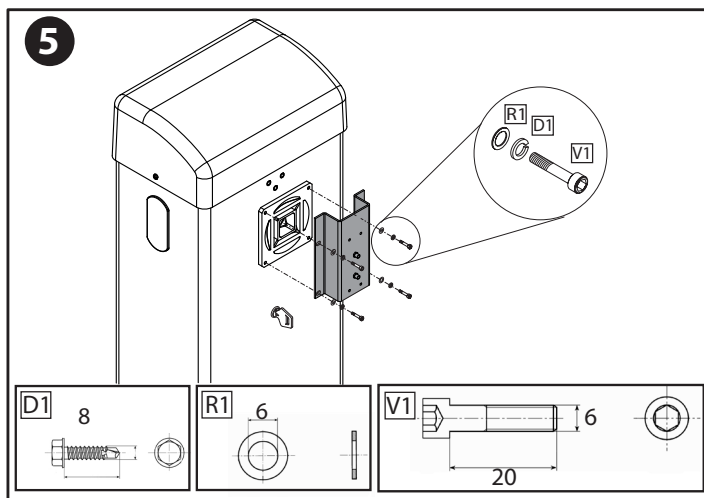
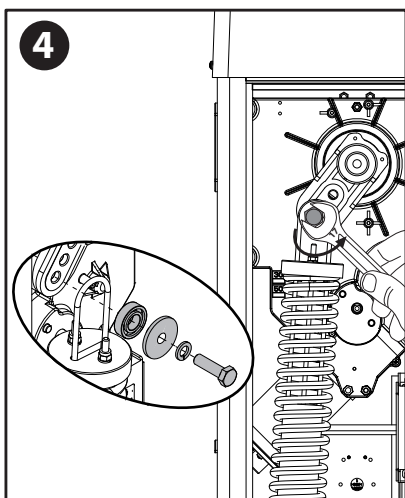
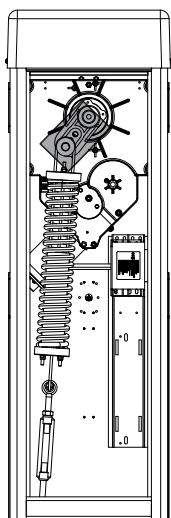
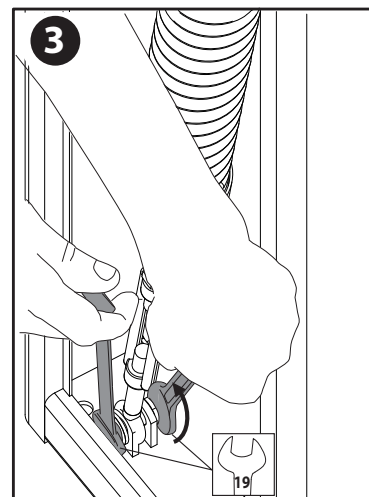
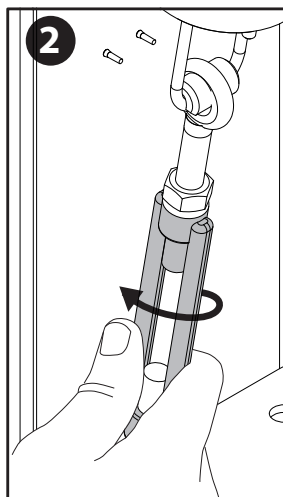
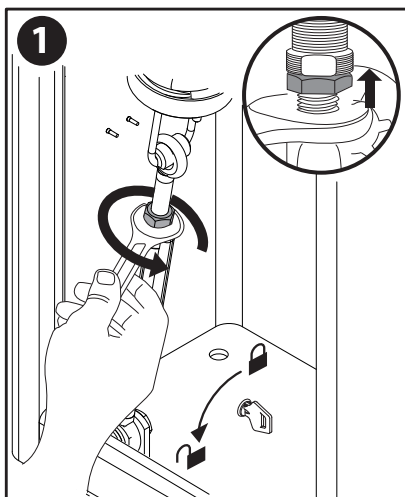
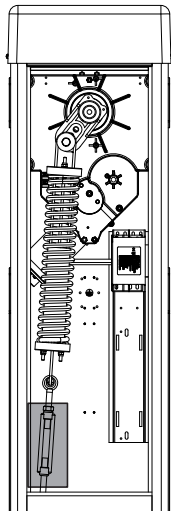
MONTAGGIO ASTA DESTRA, ASSEMBLY OF RIGHT BOOM, MONTAGE DE LA BARRE DROITE, RECHTE MONTAGE DER STANGE, MONTAJE MÁSTIL DERECHO, MONTAGE RECHTERSTANG.

AA

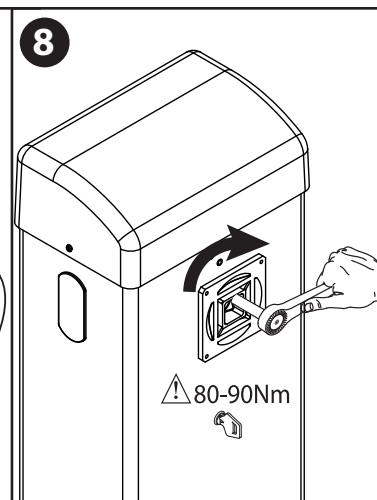
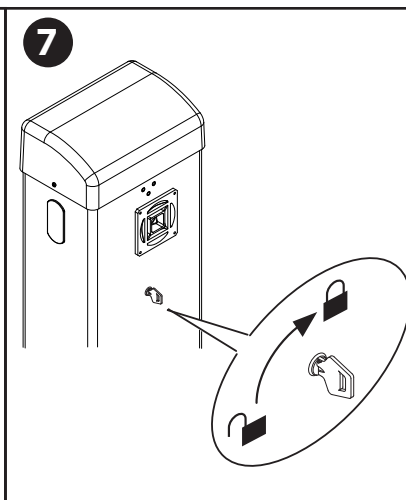
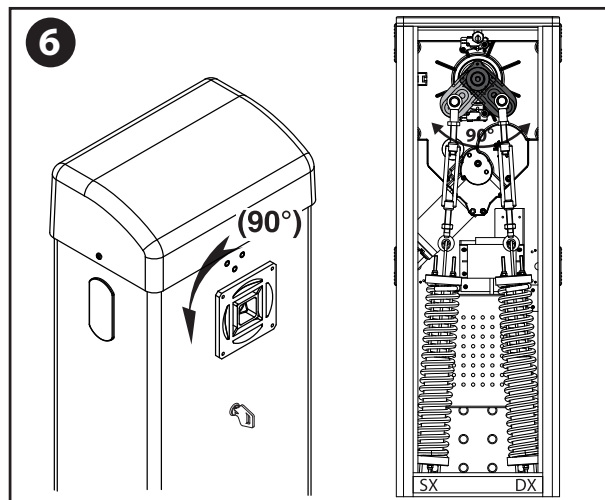
Assicurarsi che la molla non sia in tensione, e l'asta non sia montata.
 Make sure the spring is not under tension and the boom is not fitted.
 Vérifiez si le ressort n'est pas en tension et si la tige n'est pas montée.
 Sicherstellen, dass die Feder nicht gespannt und die Stange nicht montiert ist.
 Asegurarse de que el muelle no esté tensado y de que el mástil no esté montado.
 Controleren of de veer niet onder spanning staat, en de stang niet gemonteerd is.



Smontare il gruppo molla, Remove the spring assembly, Démontez le groupe ressort, Die Feder-Baugruppe ausbauen, Desmontar el grupo muelle, De groep veer demonteren.

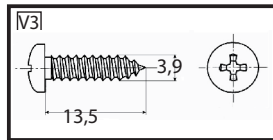
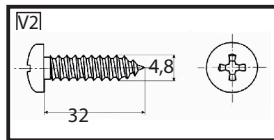
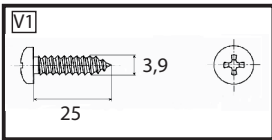
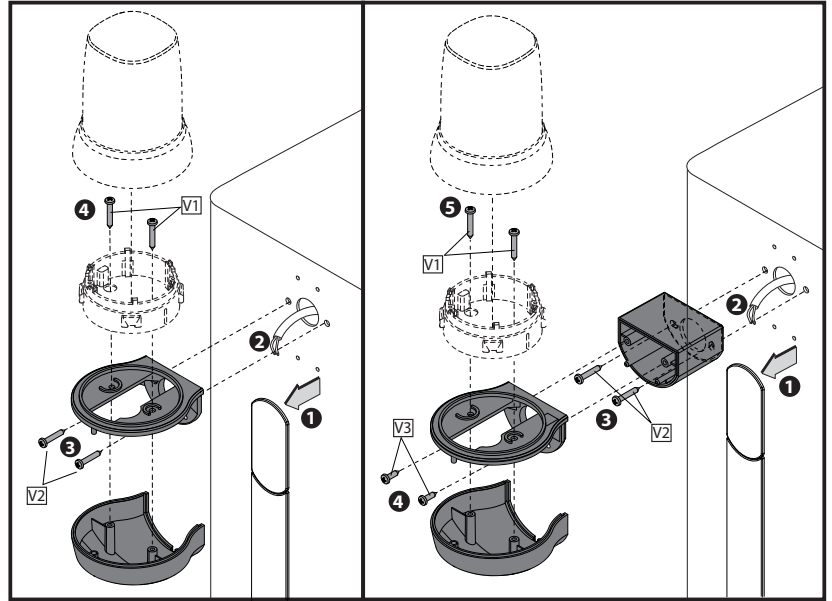
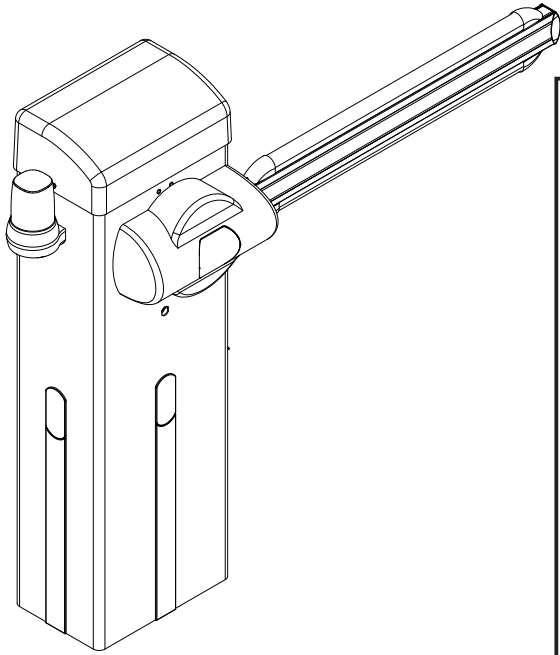


Rimontare il gruppo molla a destra, Refit the right-hand spring assembly, Remontez le groupe ressort à droite, Die Baugruppe neu montieren, Feder rechts, Volver a montar el grupo muelle a la derecha, De veergroep opnieuw rechts monteren.



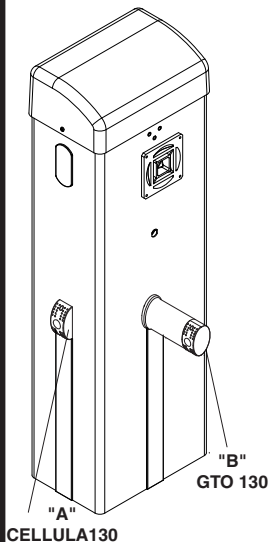
Montaggio lampeggiante, Assembling the flashing light, Montage du clignotant, Montage Blinkleuchte, Montaje luz intermitente, Montage knipperlicht.

AC

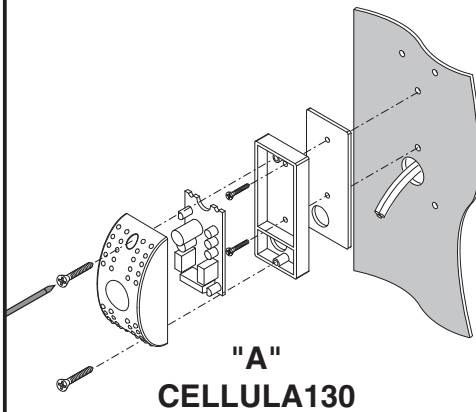


Montaggio Fotocellula Cellula 130 / GTO 130, Assembling Photocell 130/GTO 130, Montage Photocellule Cellula 130 / GTO 130, Montage Fozelle Cellula 130 / GTO 130, Montaje Fotocélula Cellula 130 / GTO 130, Montage Fotocel Cellula 130 / GTO 130.

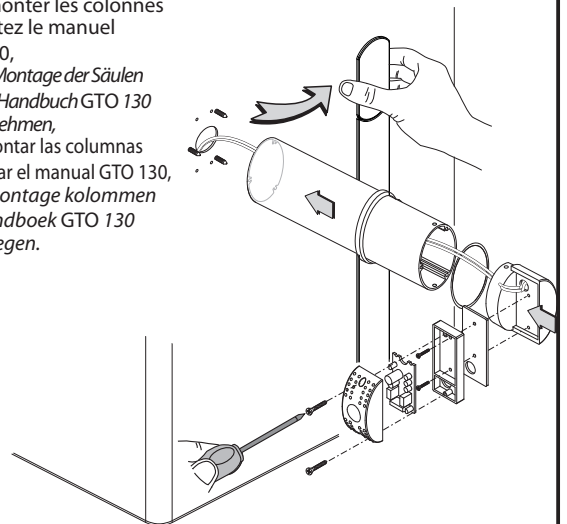
AD

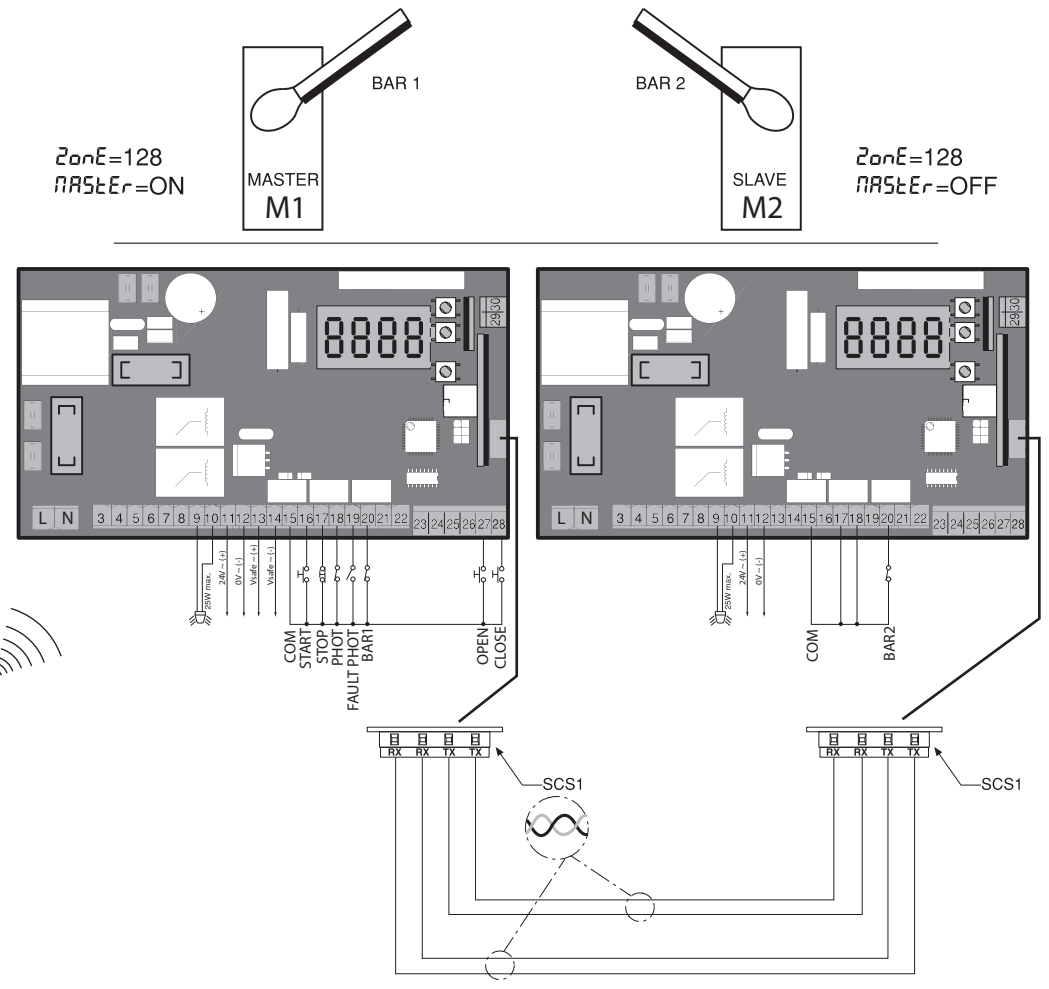
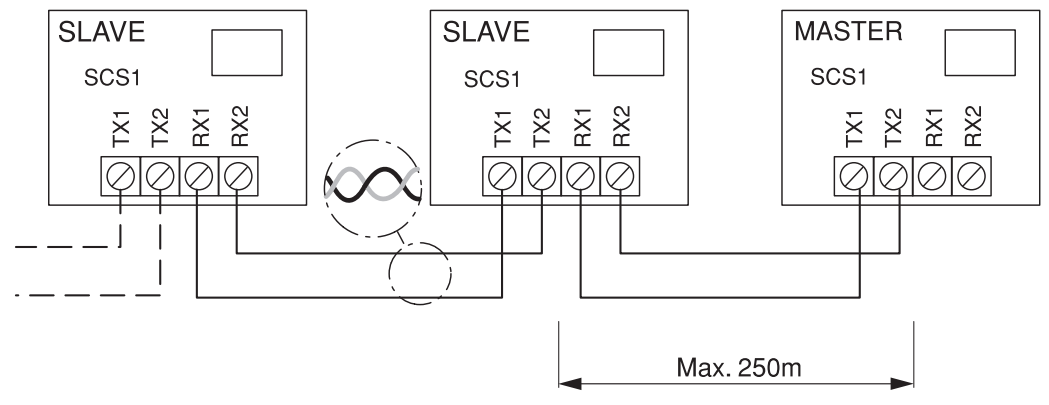


Fare riferimento al manuale Cellula 130,
Refer to PHOTOCELL 130 manual,
Consultez le Manuel CELLULA 130,
Auf das Handbuch CELLULA 130 Bezug nehmen,
Consultar el manual CELLULA 130,
Het handboek CELLULA 130 raadplegen.



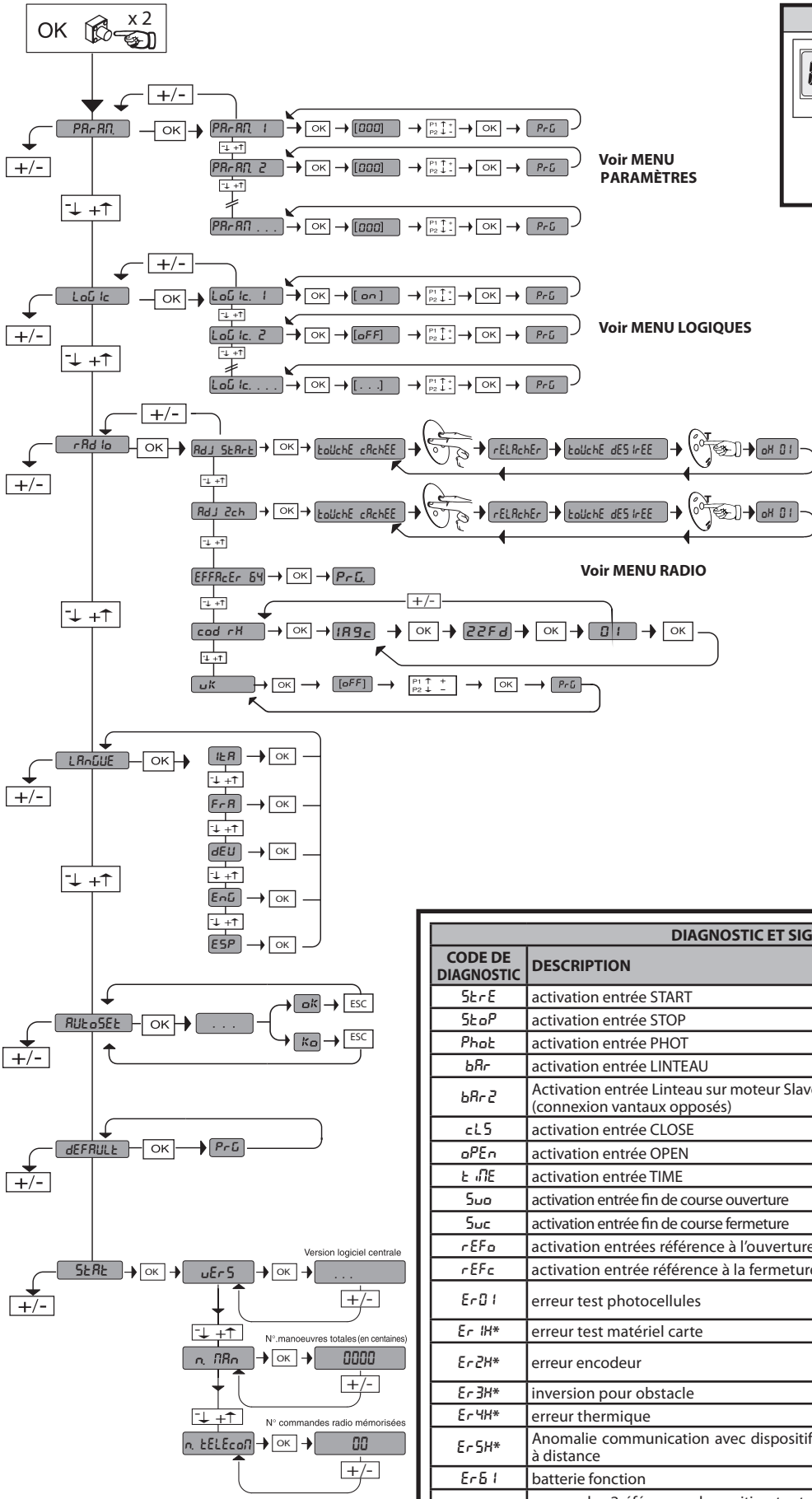
Per montaggio colonnine-
fare riferimento al
manuale GTO 130,
Refer to GTO 130 manual
for assembly of stations,
Pour monter les colonnes
consultez le manuel
GTO130,
Für die Montage der Säulen
auf das Handbuch GTO 130
Bezug nehmen,
Para montar las columnas
consultar el manual GTO 130,
Voor montage kolommen
het handboek GTO 130
raadplegen.





ACCES AUX MENUS Fig. 1

D811768 00100_01



LEGENDA

+ ↑ Monter
 - ↓ Descendre
 OK ↵ Confirmation / Allumage afficheur
 +/- Sortir du menu

FRANÇAIS

DIAGNOSTIC ET SIGNALISATIONS		
CODE DE DIAGNOSTIC	DESCRIPTION	REMARQUE
SrE	activation entrée START	
SrOP	activation entrée STOP	
PhoK	activation entrée PHOT	
bRr	activation entrée LINTEAU	
bRr2	Activation entrée Linteau sur moteur Slave (connexion vantaux opposés)	
cL5	activation entrée CLOSE	
oPEn	activation entrée OPEN	
tIME	activation entrée TIME	
Suo	activation entrée fin de course ouverture	
SuC	activation entrée fin de course fermeture	
rEFo	activation entrées référence à l'ouverture	
rEFc	activation entrée référence à la fermeture	
ErD!	erreur test photocellules	vérifier connexion photocellules et/ou configurations logiques
ErH*	erreur test matériel carte	vérifier les connexions sur le moteur
Er2H*	erreur encodeur	Câbles d'alimentation du moteur du signal encodeur inversés/débranchés
Er3H*	inversion pour obstacle	vérifier éventuels obstacles le long du parcours
Er4H*	erreur thermique	Attendre le refroidissement du moteur
Er5H*	Anomalie communication avec dispositifs à distance	vérifier connexions série Scs1
Er6!	batterie fonction	
ErFH*	erreur des 2références de position toutes actives	vérifier connexions des fins de course

* H = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F

35.40
 └─ Seuil de couple configuré
 └─ Couple instantané maximum du moteur

AVERTISSEMENTS POUR LE MONTEUR

ATTENTION ! Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement tous les avertissements et toutes les instructions fournis avec le produit sachant qu'une installation incorrecte peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux biens. Les avertissements fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Veuillez conserver les instructions pour les joindre au dossier technique et pour d'ultérieures consultations.

SECURITE GÉNÉRALE

Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout usage autre que celui indiqué risque d'endommager le produit et d'être une source de danger.

-Les éléments qui composent l'appareil et le montage doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes : 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, 89/106/CE, 99/05/CE et leurs modifications successives. Pour les pays n'appartenant pas à la CEE, il est conseillé de respecter également les normes citées, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.

-Le Fabricant de ce produit (par la suite « le Fabricant ») décline toute responsabilité dérivant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'inobservation de la bonne technique de construction des huisseries (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage.

-Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur.

-Avant de commencer le montage, vérifier l'intégrité du produit.

-Avant de monter le produit, apporter toutes les modifications structurelles intéressant les butées de sécurité et la protection ou délimitation de toutes les zones présentant des risques d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général. - Vérifier si la structure existante est suffisamment robuste et stable.

-Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inobservation de la bonne technique de construction et d'entretien des huisseries motorisées, ainsi que de déformations survenant en cours d'utilisation.

-Vérifier si l'intervalle de température déclaré est compatible avec le lieu destiné à l'installation de l'automatisation.

-Ne pas installer ce produit dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.

-Mettre hors tensions l'installation avant d'accomplir une quelconque intervention. Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.

-Avant de mettre hors tension, vérifier si les données de la plaque d'identification sont identiques à celles du secteur et s'il y a en amont de l'installation électrique un disjoncteur et une protection adéquate contre la surintensité. Prévoir sur le réseau d'alimentation de l'automatisation un interrupteur ou un magnétothermique unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts supérieure ou égale à 3,0mm et à la prescription de la loi.

-Vérifier s'il y a en amont du réseau d'alimentation un disjoncteur dont le seuil ne dépasse pas 0,03A et les prescriptions des règlements en vigueur.

-Vérifier si l'installation de mise à la terre est réalisée correctement. Connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails, etc.) et tous les composants de l'installation munis de borne de terre.

-L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN12453.

-Les forces de choc peuvent être réduites à l'aide de rebords déformables.

-Si les forces de choc dépassent les valeurs prévues par les normes, appliquer des dispositifs électrosensibles ou sensibles à la pression.

-Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc.) nécessaires pour protéger la zone contre les risques de choc, d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement. Tenir compte des règlements et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'utilisation, de l'environnement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par l'automatisation.

-Appliquer les signaux prévus par les règlements en vigueur pour indiquer les zones de danger (risques résiduels). Toutes les installations doivent être identifiées de façon visible conformément aux prescriptions de EN13241-1.

-Ce produit ne peut pas être installé sur des vantaux munis de portes (à moins que le moteur ne puisse être actionné qu'avec la porte fermée).

-Si l'automatisation est installée à une hauteur inférieure à 2,5 m ou si elle est accessible, il est indispensable de garantir un degré de protection adapté aux parties électriques et mécaniques.

-Installer toutes commandes fixes en hauteur de façon à ce qu'elles ne représentent pas une source de danger et qu'elles soient éloignées des parties mobiles. En particulier les commandes à l'homme présent doivent être visibles directement de la partie guidée et à moins qu'il n'y ait une clé, se trouver à 1,5 m minimum de hauteur de façon à être inaccessibles au public.

-Appliquer au moins un dispositif de signalement lumineux (clignotant) visible, fixer également un panneau Attention sur la structure.

-Fixer, à proximité de l'organe de manœuvre et de façon permanente, une étiquette sur le fonctionnement du déverrouillage manuel de l'automatisation.

-S'assurer que soient évités pendant la manœuvre les risques mécaniques et, en particulier, l'écrasement, l'entraînement et le cisaillement par la partie guidée et les parties voisines.

-Une fois l'installation accomplie, s'assurer que le réglage du moteur est correct et que les systèmes de protection et de déverrouillage fonctionnent correctement.

-Utiliser exclusivement des pièces détachées originales pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le Fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation en cas d'utilisation de composants d'autres Fabricants.

-Ne modifier d'aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant.

-Informez l'utilisateur de l'installation sur les risques résiduels éventuels, sur les systèmes de commande appliqués et sur la façon de procéder à l'ouverture manuelle en cas d'urgence: remettre le manuel d'utilisation à l'utilisateur final.

-Éliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne pas laisser les sachets en plastique et la mousse de polystyrène à la portée des enfants.

CONNEXIONS

ATTENTION ! Pour le branchement sur le secteur, utiliser un câble multipolaire ayant une section minimum de 5x1,5mm² ou de 4x1,5mm² pour alimentation triphasée ou de 3x1,5mm² pour alimentation monophasée (par exemple, le câble peut être du type H05 VV-F avec une section de 4x1,5mm²). Pour le branchement des auxiliaires, utiliser des conducteurs de 0,5 mm² de section minimum.

-Utiliser exclusivement des touches ayant une portée supérieure ou égale à 10A-250V.

-Immobiliser les conducteurs à l'aide d'une fixation supplémentaire à proximité des bornes (par exemple, à l'aide d'un collier) afin de séparer nettement les parties sous tension des parties sous très faible tension de sécurité.

-Pendant l'installation, dénuder le câble d'alimentation afin de pouvoir brancher le conducteur de terre sur la borne appropriée en laissant cependant les conducteurs actifs aussi courts que possibles. Le conducteur de terre doit être le dernier à se tendre en cas de desserrement du dispositif de fixation du câble.

ATTENTION ! Les conducteurs à très faible tension de sécurité doivent être physiquement séparés des conducteurs à basse tension. Seul le personnel qualifié (monteur professionnel) doit pouvoir accéder aux parties sous tension.

VÉRIFICATION DE L'AUTOMATISATION ET ENTRETIEN

Vérifier scrupuleusement ce qui suit avant de rendre l'automatisation définitivement opérationnelle et pendant les interventions d'entretien:

- Vérifier si tous les composants sont solidement fixés.

- Vérifier le fonctionnement du démarrage et de l'arrêt en cas de commande manuelle.

- Vérifier la logique de fonctionnement normale ou personnalisée.

- Uniquement sur les portails coulissants: vérifier l'engagement correct entre la crémaillère et le pignon avec un jeu de 2mm ; le rail de glissement doit être toujours propre et dépourvu de débris.

- Contrôler le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles etc.) et le bon réglage du dispositif de sécurité anti-écrasement, en vérifiant si la valeur de la force de choc mesurée aux endroits prévus par la norme EN12445 est inférieure à celle indiquée par la norme EN12453.

- Vérifier le bon fonctionnement de la manœuvre d'urgence s'il y en a une.

- Vérifier le bon fonctionnement à l'ouverture et à la fermeture avec les dispositifs de commande appliqués.

- Vérifier l'intégrité des connexions électriques et des câblages, en particulier l'état des gaines isolantes et des presse-câbles.

- Pendant les opérations d'entretien, nettoyer les lentilles des photocellules.

- Pendant la période de mise hors service de l'automatisation, activer le déverrouillage d'urgence (cf. paragraphe MANŒUVRE D'URGENCE) de façon à libérer la partie guidée et à pouvoir accomplir l'ouverture et la fermeture manuelles du portail.

DÉMOLITION

L'élimination des matériaux doit être faite conformément aux normes en vigueur. En cas de démolition de l'automatisation, il n'existe ni dangers particuliers, ni risques dérivant de l'automatisation en question. En cas de récupération des matériaux, séparez-les par type (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

DÉMANTÈLEMENT

Si l'automatisation est démontée pour ensuite être remontée sur un autre site, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.

- Retirer l'actionneur de la base de fixation.

- Démontez tous les composants de l'installation.

- Remplacer les composants ne pouvant pas être retirés ou endommagés.

Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le manuel de montage est interdit. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les données indiquées sont respectées. Le Fabricant ne répond pas des dommages provoqués par l'inobservation des indications données dans ce manuel.

En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.

2) GENERALITES

Barrière électromagnétique compacte adaptée pour limiter les zones privées, les parkings, les accès uniquement prévus pour les véhicules. Disponible pour des passages de 3 à 5 mètres. Les fins de course électroniques réglables garantissent la position correcte d'arrêt de la lisse.

Le déblocage d'urgence pour permettre la manœuvre manuelle est commandé par une serrure accompagnée d'une clé personnelle.

L'actionneur est toujours fourni déjà prédisposé pour le montage à gauche. En cas de besoin, il est cependant possible d'inverser le sens d'ouverture par le biais d'opérations simples.

La base de fondation mod. CBO (sur demande) facilite l'installation de la barrière.

Des prédispositions spéciales facilitent l'installation des accessoires sans besoin de percer.

Le tableau de commandes LIBRA-C-G/LIBRA-C-GS est fourni par le fabricant avec un réglage standard. Toute modification doit être programmée à l'aide de l'afficheur incorporé ou à l'aide d'un programmeur universel.

3) TECHNICAL SPECIFICATIONS

MOTOR	
Alimentation:	230V±10% 50Hz(*)
Puissance absorbée:	300W (GIOTTO S BT 30/ GIOTTO S BT 50) 250W (GIOTTO BT 30/GIOTTO BT 50)
Lubrification du réducteur:	graisse permanente
Couple maximum:	280 Nm (GIOTTO S BT 30)
	380 Nm (GIOTTO S BT 50)
	250 Nm (GIOTTO BT 30)
	350 Nm (GIOTTO BT 50)
Temps d'ouverture:	2,5s (GIOTTO S BT 30)
	4s (GIOTTO S BT 50 / (GIOTTO BT 30)
	5s (GIOTTO BT 50)
Longueur de la lisse:	3 m (GIOTTO S BT 30/ GIOTTO BT 30)
	5 m (GIOTTO S BT 50/ GIOTTO BT 50)
Réaction au choc:	codeur
Déblocage mécanique:	clé personnalisée
Type de lisse:	rectangulaire
Fins de course:	Électriques incorporées et réglables
Type d'utilisation:	usage continue (GIOTTO S BT 30/ GIOTTO S BT 50)
	semi-intensive (GIOTTO BT 30/ GIOTTO BT 50)
Température d'exercice:	-20°C +55°C
Degré de protection:	IP 54
Poids de l'opérateur (sans lisse):	41 Kg (GIOTTO S BT 30 / (GIOTTO BT 50)
	42 Kg (GIOTTO S BT 50)
	40 Kg (GIOTTO BT 30)
Dimensions:	Voir fig. A

TABLEAU DE COMMANDES

Isolement réseau/basse tension:	> 2M0hm 500V~
Rigidité diélectrique:	réseau/bt 3750V~ pendant 1 minute
Alimentation accessoires:	24V~ (180 mA max absorption)
Témoin de portail ouvert:	24V~ 3W max
Feu clignotant:	24V~ 25W max
Fusibles:	voir Fig. G
Récepteur radio code rolling intégré:	fréquence 433,92MHz
N.° combinaisons:	4 milliards
N° maxi radiocommandes mémorisables:	63
Réglage des paramètres et options:	Afficheur LCD/programmeur palmaire universel

(*)Tensions spéciales d'alimentation sur demande.

Versions d'émetteurs utilisables :

Tous les émetteurs ROLLING CODE compatibles:  ((ER-Ready))

4.1) PLAQUE D'ASSISE (Fig. B1)

4.2) FIXAGE DES TIRANTS (Fig. B2)

5) MONTAGE DU VERIN

ATTENTION! La barrière doit être exclusivement utilisée pour le passage des véhicules. Les piétons ne doivent pas passer dans l'aire de manœuvre de l'automatisme. Prévoir un passage piétons spécial. Le passage doit être opportunément signalé par les signaux obligatoires indiqués à la Fig. A.

ATTENTION : avant d'ouvrir le portillon, le ressort doit être débandé (lisse verticale). Le portillon du caisson doit être dirigé vers l'intérieur de la propriété. En se plaçant au milieu du passage, si le caisson est à gauche, la barrière est gauche, si le caisson est à droite, la barrière est droite. Le vérin est toujours fourni prédisposé pour le montage à gauche.

6) Montage gauche (Fig. A, B, C, D).

7) Montage droit (Fig. AA).

- Effectuer l'équilibrage de la lisse.
- Placer sur ON la logique Inversion de Direction sur le tableau de commande.

Attention: la logique Inversion de Direction doit être configurée sur OFF pour les barrières montées à gauche et sur ON pour les barrières montées à droite. Dans le cas contraire, les fins de course ne fonctionneront pas ou une erreur de direction du codeur s'affichera.

8) BILANCIAMENTO ASTA (Fig. F).

9) ACCESSOIRES EN OPTION (Fig.E)

- Base de fondation CBO
- Kit de protection contre le cisaillement KIT GTO PRM
- Kit colonne de fixation pour Cellula 130 KIT GTO 130
- Fourche fixe d'appui de la barre FAF
- Pied mobile d'appui de la barre GA
- Pied mobile amorti d'appui de la barre GAMA
- Haie déjà montée sur la barre SB
- Linteau sensible BIR
- Kit lumières pour barre de 3m KIT GTO LIGHT 3
- Kit lumières pour barre de 5m KIT GTO LIGHT 5
- Profilé de couverture inférieure ou supérieure barre PCA
- Lisse Articulée ELL ART
- KIT BAT
- RMM
- THERMO
- GTO ATG-GTO AQQ
- ATG 3-ATG 5
- AQQ 3-AQQ 5

10) Accessoires (limites longueur barre et équilibrage Fig. E1)

Pour en savoir davantage sur l'installation et l'utilisation des accessoires, consultez le manuel d'instruction de chaque accessoire.

11) Montage du clignotant RAY X/RAY X SA (FIG. AC)

- Achevez le montage et le câblage de la façon indiquée dans les instructions RAY X/RAY X SA.

12) MONTAGE PHOTOCELLULE CELLULA 130 / GTO 130 (FIG. AD).

13) PREDISPOSITION DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE

ATTENTION : avant d'ouvrir le portillon, le ressort doit être débandé (lisse verticale). Prédisposer l'installation électrique (Fig. A) en se référant aux normes en vigueur. Tenir nettement séparées les connexions d'alimentation de ligne des connexions de service (cellules photo-électriques, barres palpeuses, dispositifs de commande etc.).

La Fig. A illustre le nombre de connexions et la section pour une longueur des câbles d'alimentation de 100 mètres; pour des longueurs supérieures, calculer la section pour la charge réelle de l'automatisme. Lorsque les longueurs des connexions auxiliaires dépassent les 50 mètres ou passent dans des zones critiques pour les perturbations, il est conseillé de désaccoupler les dispositifs de commande et de sécurité avec des relais spéciaux.

Les composants principaux d'une automatisation sont (Fig. A):

- I) Interrupteur omnipolaire homologué de portée adéquate avec ouverture des contacts d'au moins 3,5 mm, doté de protection contre les surcharges et les courts-circuits, en mesure de couper l'automatisme de la ligne. Prévoir en amont de la motorisation un interrupteur différentiel homologué avec seuil de 0,03A.
- Qr) Tableau de commande et récepteur incorporé.
- S) Sélecteur à clé.
- AL) Feu clignotant.
- M) Vérins.
- A) Lisse.
- F) Fourche d'appui.
- CS) Barre palpeuse.
- Ft, Fr) Couple de cellules photoélectriques.
- CF) Colonnnette cellules photoélectriques.
- T) Emetteur 1-2-4 canaux.
- RMM) Détecteur de présence inductif.
- LOOP) Spires de détection présence.

14) BRANCHEMENT ELECTRIQUE (Fig. G)

Une fois que les câbles électriques adaptés ont été passés dans les gaines et

que les différents composants de l'automatisation ont été fixés au niveau des points choisis préalablement, branchez-les selon les indications et les schémas indiqués dans les manuels d'instruction correspondants. Accomplissez la connexion de la phase, du neutre et de la terre (obligatoire). Le câble du secteur est immobilisé dans le presse-câble prévu à cet effet, les câbles des accessoires dans le presse-câble, le conducteur de protection (terre), avec une gaine isolante jaune/verte, doit être branché dans le serre-fil prévu à cet effet.

ATTENTION: Les branchements électriques doivent être effectués par un personnel qualifié et compétent, selon les règles de l'art, dans le respect de toutes les normes en vigueur et en utilisant des matériaux appropriés. Prédisposer l'installation électrique se référant aux normes en vigueur pour les installations électriques. Tenir nettement séparés les branchements d'alimentation de secteur des branchements de service. En amont de l'installation, il faut installer un disjoncteur avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm, avec protection magnétothermique et différentiel de portée adéquate à la consommation de l'appareil. Pour le câblage, utiliser uniquement des câbles conformes aux normes harmonisées ou nationales ayant une section indiquée aux protections en amont, à la consommation de l'appareil et aux conditions d'installation.

BORNE	DESCRIPTION
1-2	Alimentation 230V +/- 10% 50Hz (1=L) (2=N)
3-4	Non utilisés
6-7	Moteur Branchements
15-5	Moteur Branchements, référence en fermeture
15-8	Moteur Branchements, référence en ouverture
9-10	Clignotant 24 V~, 25W
11-12	Alimentation des accessoires: 24 V~ fonctionnement en présence de secteur. 24 V --- (11+,12-) fonctionnement en absence de secteur et kit batterie secours en option
13-14	Sortie alimentation dispositifs de sécurité (émetteur photocellules) N.B.: Sortie active uniquement pendant le cycle de manœuvre 24 V Vsafe fonctionnement en présence de secteur 24 V (13+,14-) Vsafe fonctionnement en absence de secteur et kit batterie secours en option.
15-16	Touche de commande START (N.O.) L'option peut se configurer à partir du Menu logiques. Fonctionnement selon logiques 2-3-4 pas
15-17	Entrée STOP (N.F.) La commande interrompt la manœuvre. Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place.
15-18	Entrée PHOTOCELLULE (N.F.) Fonctionnement selon la logique photocellule à l'ouverture. Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place.
19	Entrée vérification dispositifs de sécurité ERREUR - PHOT (N.O.).
15-20	Entrée linteau sensible BAR (NF) A la fermeture la commande inverse le mouvement, à l'ouverture la commande verrouille le mouvement. Si vous ne l'utilisez pas, laissez la barrette en place.
21-22	Sortie voyant barrière ouverte (contact N.O., 24V~/3W maxi.) ou en alternative sortie alarmes (voir Tableau «B», Alarme SCA), Connexion Au Système De Gestion Des Parkings Parky
23-24 25-26	Entrées codeur
15-27	Touche de commande OPEN/TIMER (ouvert/minuterie) (N.O.) Open (ouvert)- La commande accomplit une ouverture. Timer (minuterie) – Si le contact est fermé, les vantaux s'ouvrent et restent ouverts jusqu'à l'ouverture du contact. Si le contact branché est ouvert les vantaux se ferment et de préparent au fonctionnement normal.
15-28	Touche de commande CLOSE (NO) La commande accomplit une fermeture

15) DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ FIG. H

Remarque: utiliser uniquement les dispositifs de sécurité récepteurs avec contact en libre échange.

15.1) DISPOSITIFS NON VÉRIFIÉS FIG. H1

15.2) DISPOSITIFS VÉRIFIÉS FIG. H2, H3


16) RÉGLAGES

SÉQUENCE CONSEILLÉE POUR LES RÉGLAGES:
Réglage des fins de course (Fig. I)
Programmation de la radiocommande
Réglages éventuels des paramètres/logiques

17) Menu Paramètres (PARR) (TABLEAU "A" PARAMÈTRES)

18) Menu Logiques (LOG) (TABLEAU "B" LOGIQUES)

19) MENU RADIO (RAD) (TABLEAU "C" RADIO)

Logique	Description
RdJ StRr t	Ajouter Touche Start associe la touche voulue à la commande Start
EFFRcEr 54	Eliminer Liste  ATTENTION! Elimine complètement de la mémoire du récepteur toutes les radiocommandes mémorisées.
cod rH	Lecture code récepteur Affiche le code récepteur nécessaire pour la radiocommande.
uk	ON = Active la programmation à distance des fiches à travers un transmetteur W LINK précédemment mémorisé. Cette activation reste active 3 minutes à compter de la dernière pression de la radiocommande W LINK. OFF= Programmation W LINK désactivée.

- REMARQUE : MARQUER LE PREMIER ÉMETTEUR MÉMORISÉ AVEC LE TIMBRE CLÉ (MASTER).

En programmation manuelle, le premier émetteur attribue le CODE CLÉ DU RÉCEPTEUR; ce code est nécessaire pour accomplir ensuite le clonage des émetteurs radio.

Le récepteur de bord intégré Clonix dispose également de quelques fonctionnalités avancées importantes:

- Clonage du transmetteur master (rolling code ou code fixe)
- Clonage par substitution de transmetteurs déjà insérés dans le récepteur
- Gestion base de données transmetteurs
- Gestion communauté de récepteurs

Pour l'utilisation de ces fonctionnalités avancées, se référer aux instructions du programmeur palmaire universel et au guide à la programmation CLONIX, fournies avec le dispositif du programmeur palmaire universel.

20) MENU DEFAULT (DEF) (TABLEAU "D" DÉFAUTS)

Il reporte la centrale aux valeurs réglées par défaut.

21) MENU LANGUE (LANG) (TABLEAU "E" LANGUES)

Il permet de régler la langue du programmeur à afficher.

22) MEN STATISTIQUES (STAT) (TABLEAU "F" STATISTIQUES)

- permet d'afficher:
- la version de la carte
 - le nombre total de manœuvres accomplies par l'automatisme
 - le nombre de télécommandes mémorisées dans le récepteur intégré

23) CONNEXION AU SYSTÈME DE GESTION DES PARKINGS PARKY

La fiche peut être configurée de façon à mettre à disposition une sortie pour le contrôle de l'état de la barrière. En désactivant la logique Alarme SCA (OFF) et en programmant le paramètre Temps Alarme à 0 s, le contact SCA (21-22) est configuré de la façon suivante (Fig. G):

- contact **fermé** entre les bornes 21-22 avec la barrière **abaissée**
- contact **ouvert** entre les bornes 21-22 avec la barrière **relevée**

23.1) CONNEXION SÉRIE À TRAVERS LA CARTE SCS1 (Fig. AE)

Le tableau de commande **LIBRA-C-G/LIBRA-C-GS** permet, à travers les entrées et les sorties série prévues à cet effet (SCS1), la connexion centralisée de plusieurs automatisations. Cela permet d'accomplir, avec une seule commande, l'ouverture ou la fermeture de toutes les automatisations connectées.

En suivant le schéma de la Fig. AE, connecter tous les tableaux de commande **LIBRA-C-G/LIBRA-C-GS**, en utilisant exclusivement une boucle téléphonique.

Si un câble téléphonique avec plusieurs paires est utilisé, il est indispensable d'utiliser les fils d'une même paire.

La longueur du câble téléphonique entre un appareil et le suivant ne doit pas dépasser les 250 m.

À ce moment-là, il est nécessaire de configurer chaque centrale de commande **LIBRA-C-G/LIBRA-C-GS**, en réglant avant tout une centrale MASTER, qui aura le contrôle de toutes les autres, nécessairement réglées en tant que SLAVES (voir menu logiques).

Régler un numéro de zone (voir menu paramètre) compris entre 0 et 127. Le numéro de zone permet de créer des groupes d'automatisation, chacun d'eux répond au Master de Zone. **Chaque zone peut avoir un seul MASTER.**

Le master de la zone 0 contrôle aussi les Master e les Slaves des autres zones. ATTENTION : la centrale configurée comme master doit être la première de la série.

23.2) Barrières opposés (Fig. AF)

Il est possible de réaliser le contrôle centralisé de deux barrières/portails opposés à l'aide de la connexion série.

Dans ce cas, le tableau de commande Master M1 commandera simultanément la fermeture et l'ouverture du tableau de commande Slave M2.

PROGRAMMATIONS NÉCESSAIRES POUR LE FONCTIONNEMENT:

- Carte MASTER: ZONE=128, MASTER=ON

- Carte SLAVE: ZONE=128, MASTER=OFF

CÂBLAGES NÉCESSAIRES POUR LE FONCTIONNEMENT:

- L'unité de commande MASTER et l'unité de commande SLAVE sont branchées entre elles par le biais de 4 fils (RX/TX) relatifs aux cartes d'interface SCS1;

- Toutes les commandes de mise en marche ainsi que les télécommandes doivent faire référence à la carte MASTER;

- Toutes les cellules photoélectriques (vérifiées et non vérifiées) doivent être connectées à la carte MASTER;

- Les barres de sécurité du vantail MASTER doivent être connectées à l'unité de commande MASTER;

- Les barres de sécurité du vantail SLAVE doivent être connectées à l'unité de commande SLAVE.

24) RÉGLAGE FIN DE COURSE

ATTENTION : avant d'ouvrir le portillon, le ressort doit être débandé (lisse verticale). La barrière dispose de fins de course électroniques programmables et d'un arrêt mécanique par fin de course. Entre la fin de course électrique et l'arrêt mécanique, une marge de rotation (environ 1°) doit être présente aussi bien en fermeture qu'en ouverture (Fig. J).

La programmation des positions de fin de course en ouverture et en fermeture doit être effectuée en modifiant les paramètres de Calibrage de la Cote d'Ouverture et Calibrage de la Cote d'Ouverture: en augmentant la valeur, les positions des fins de course se déplacent dans le sens de l'ouverture.

25) DEVERROUILLAGE D'URGENCE (Fig. Y)

ATTENTION: S'il se rend nécessaire d'activer le déverrouillage dans un vérin sans lisse, s'assurer que le ressort d'équilibrage n'est pas comprimé (lisse en position d'ouverture).

26) MAUVAIS FONCTIONNEMENT. CAUSES ET REMEDES

26.1) La lisse ne s'ouvre pas. Le moteur ne tourne pas.

ATTENTION: avant d'ouvrir la porte, le ressort doit être déchargé (lisse verticale).

- 1) S'assurer que les cellules photoélectriques ne sont pas sales, ou occultées, ou non alignées. Si cela était le cas, résoudre le problème. Vérifier la barre palpeuse.
- 2) Vérifier la bonne connexion du moteur et du condensateur de marche.
- 3) Vérifier que l'appareillage électronique est alimenté régulièrement. Vérifier l'intégrité des fusibles. En cas de mauvais fonctionnement du fusible, l'extraire (pour le remplacer).
- 4) Avec l'autodiagnostic de l'unité de commande (voir tableau ACCES AUX MENU), contrôler si les fonctions sont exactes. Localiser éventuellement la cause du défaut. Si l'autodiagnostic indique qu'une commande de start persiste, contrôler qu'aucune radiocommande, touche de start ou autre dispositif de commande ne maintienne activé (fermé) le contact de start.
- 5) Si la centrale ne fonctionne pas, la remplacer.
- 6) Vérifier le mouvement des tiges porte-came. Si le mouvement n'est pas fluide, il faut les lubrifier.
- 7) Lubrifier les verquoquets guide-ressort en cas de bruits ou de vibrations.

26.2) La lisse ne s'ouvre pas. Le moteur tourne mais le mouvement n'a pas lieu.

- 1) Le déverrouillage manuel est resté activé. Rétablir le fonctionnement motorisé.
- 2) Si le déverrouillage est en position de fonctionnement motorisé, s'assurer de l'intégrité du réducteur.

TABLEAU "A" - MENU PARAMÈTRES - (PARAR)

PARAMÈTRES	min.	max.	default	Définition	Description
TCR	0	180	10	Temps Fermeture Auto-matique	Temps Fermeture Automatique [s] Programmer avec des chiffres la valeur du temps de fermeture automatique.
C. OUV	40	99	75	Couple ouverture	Couple ouverture [%] Règle la sensibilité à l'obstacle pendant l'ouverture (1=max., 99=min.)
C. FER	40	99	75	Couple fermeture	Couple fermeture [%] Règle la sensibilité à l'obstacle pendant la fermeture (1=max., 99=min.)
U. OUV	15	99	99	Vitesse Ouverture	Vitesse Ouverture [%] Programmer avec des barrière la valeur de la vitesse: 1% correspond à la vitesse de ralentissement, 99% à la vitesse maximum.
U. FER	15	99	99	Vitesse Fermeture	Vitesse Fermeture [%] Programmer avec des barrière la valeur de la vitesse: 1% correspond à la vitesse de ralentissement, 99% à la vitesse maximum.
T. ALAR	0	240	30	Temps alarme	Temps alarme [%] En cas de relevé d'un obstacle ou d'engagement des cellules photoélectriques pour un délai supérieur à celui programmé (variable de 10 secondes à 240 secondes), le contact SCA se ferme. Le contact est ouvert ensuite par la commande de Stop ou par l'intervention de la fin de course de fermeture. Il est activé uniquement en programmant la logique Alarme SCA sur OFF. S'il est programmé sur 0 s, le contact SCA devient une connexion au système Parky (voir paragraphe Connexion Au Système De Gestion Des Parkings Parky).
FR. IN	1	10	2	Freinage	Freinage [%] Programmer le freinage à appliquer pendant la phase de ralentissement.
ZONE	0	128	0	Zone	Zone [] Programmer le nombre de zone entre la valeur minimum de 0 et la valeur maximum de 128.
CAL. OUV (par. spécial 1)*	0	100	80	Calibrage cote ouverture	Calibrage cote ouverture [%] Programmer la cote de référence de 0,0 à 100,0 pour la position de fermeture désirée (voir paragraphe Réglage Fin De Course).
CAL. FER (par. spécial 2)*	0	100	25	Calibrage cote fermeture	Calibrage cote fermeture [%] Programmer la cote de référence de 0,0 à 100,0 pour la position de fermeture désirée (voir paragraphe Réglage Fin De Course).
ACC. EL (par. spécial 6)*	1	10	3	Accélération	Accélération [%] Programmer l'accélération à appliquer au début de chaque mouvement.
ESP. RAL (par. spécial 18)*	0	99	70	Distance de décélération	Distance de décélération [%] Règle l'espace de rapprochement à la fin de course. Cet espace est effectué à vitesse faible.

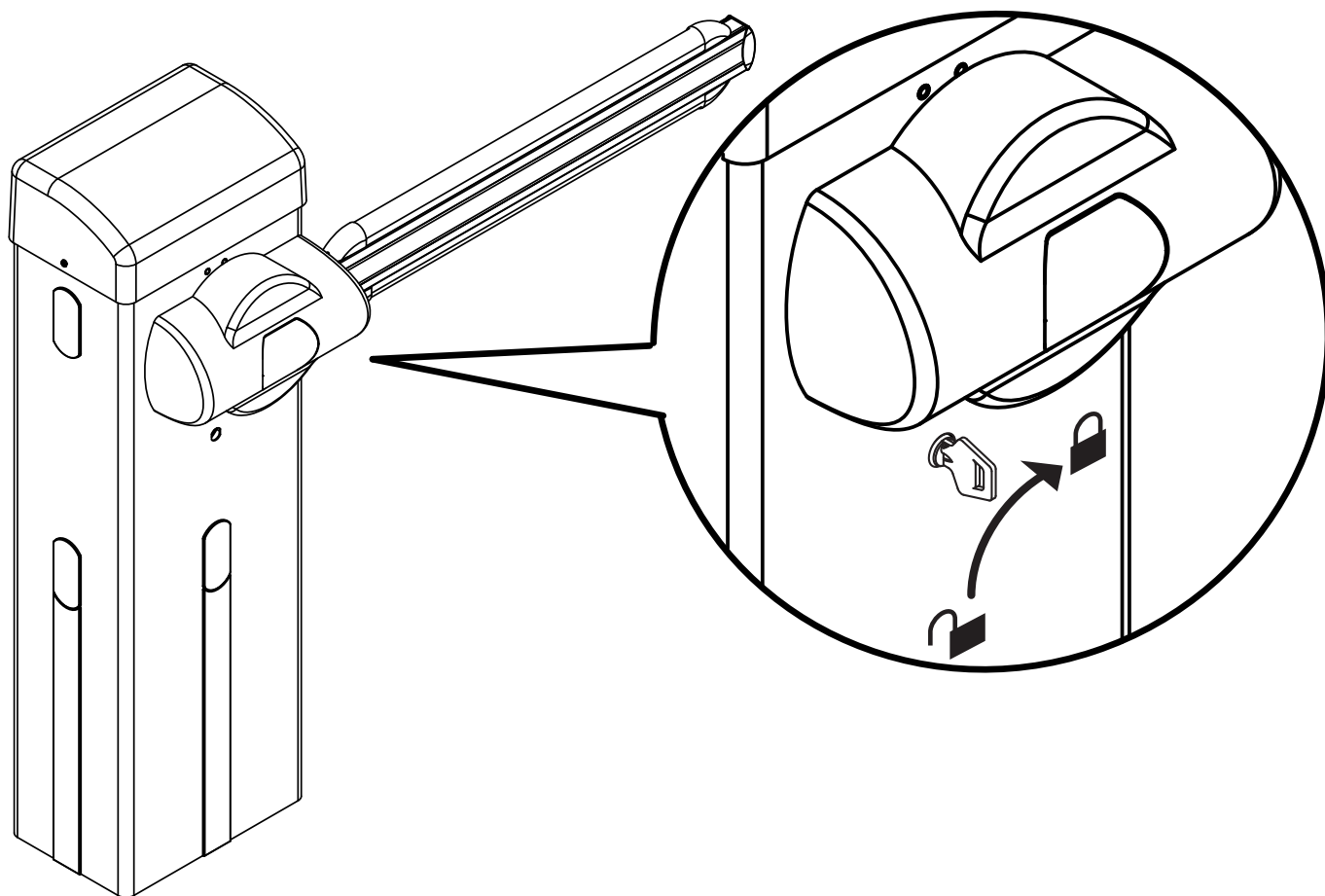
*=Refer for universal handheld programmer.

TABLEAU "B" - MENU LOGIQUES - (L00 ic)

Logique	default	Définition	Cochez réglage accompli	Description																				
tCR	ON	Temps Fermeture Automatique	ON	Active la fermeture automatique.																				
			OFF	Exclut la fermeture automatique. Remarque: la fermeture automatique à la relâche du TIMER ne peut pas être désactivée.																				
bL. nP. oUu.	ON	Blocage des Impulsions d'ouverture	ON	L'impulsion de start n'a aucun effet pendant la phase d'ouverture.																				
			OFF	L'impulsion de start a effet pendant la phase d'ouverture.																				
bL. nP. tCR	OFF	Blocage des Impulsions TCA	ON	L'impulsion de start n'a aucun effet pendant la pause TCA.																				
			OFF	L'impulsion de start a effet pendant la pause TCA.																				
2 PAS	OFF	Logique 2 pas	ON	Il active la logique 2 pas (elle prévaut sur la "Logique 3 pas").																				
			OFF	Il désactive la logique 2 pas en activant la logique 4 pas si la "Logique 3 pas" est OFF.																				
3 PAS	ON	Logique 3 pas	ON	Il active la logique 3 pas (si la "Logique 2 pas" est OFF).																				
			OFF	il désactive la logique 3 pas en activant la logique 4 pas si la "Logique 2 pas" est OFF.																				
<i>Réponse à l'impulsion de START</i>																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Barrière</th> <th>2 pas</th> <th>3 pas</th> <th>4 pas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>fermée</td> <td rowspan="2">ouvre</td> <td rowspan="2">ouvre</td> <td>ouvre</td> </tr> <tr> <td>En fermeture</td> <td>stop</td> </tr> <tr> <td>ouverte</td> <td rowspan="2">ferme</td> <td rowspan="2">ferme</td> <td>ferme</td> </tr> <tr> <td>En ouverture</td> <td>stop + TCA</td> </tr> <tr> <td>après stop</td> <td>ouvre</td> <td>ouvre</td> <td>ouvre</td> </tr> </tbody> </table>					Barrière	2 pas	3 pas	4 pas	fermée	ouvre	ouvre	ouvre	En fermeture	stop	ouverte	ferme	ferme	ferme	En ouverture	stop + TCA	après stop	ouvre	ouvre	ouvre
Barrière	2 pas	3 pas	4 pas																					
fermée	ouvre	ouvre	ouvre																					
En fermeture			stop																					
ouverte	ferme	ferme	ferme																					
En ouverture			stop + TCA																					
après stop	ouvre	ouvre	ouvre																					
PrEARL	OFF	Préalarme	ON	Le feu clignotant s'allume environ 3 secondes avant le démarrage du moteur.																				
			OFF	Le feu clignotant s'allume simultanément au démarrage du moteur.																				
hOMME PrES	OFF	Homme présent	ON	Fonctionnement avec homme présent : la manoeuvre continue tant que la pression est maintenue sur les touches de commande OPEN et CLOSE. La radiocommande ne peut pas être utilisée.																				
			OFF	Fonctionnement normal à impulsions.																				
cELL. oUu.	ON	Cellules photoélectriques en ouverture	ON	En cas d'occultation, il exclut le fonctionnement de la cellule photo électrique en ouverture. Dans la phase de fermeture, il inverse immédiatement le mouvement.																				
			OFF	En cas d'occultation, les cellules photoélectriques sont actives tant en ouverture qu'en fermeture. Une occultation de la cellule photoélectrique en fermeture ne provoque l'inversion du mouvement qu'après le dégagement de la cellule photoélectrique.																				
FERM. RAP	OFF	Fermeture rapide	ON	Ferme la barrière après le dégagement des cellules photoélectriques avant d'attendre la fin du TCA programmé.																				
			OFF	Commande non insérée																				
tEST Phot	OFF	Test des cellules photoélectrique	ON	Il active la vérification des cellules photoélectriques																				
			OFF	Il désactive la vérification des cellules photoélectriques.																				
MSTR	OFF	Maître/Esclave	ON	La centrale de commande est réglée comme Maître dans une connexion centralisée.																				
			OFF	La centrale de commande est réglée comme Esclave dans une connexion centralisée.																				
codE FiXE	OFF	Code Fixe	ON	Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en modalité code fixe, voir paragraphe "Clonage des Émetteurs radio".																				
			OFF	Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en modalité rolling-code, voir paragraphe "Clonage des Émetteurs radio".																				
PrOg. rAd io	ON	Programmation des radio commandes	ON	Active la mémorisation par radio des émetteurs: 1 - Appuyer en séquence sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur déjà mémorisé en modalité standard au moyen du menu radio. 2 - Appuyer dans 10 s sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur à mémoriser. Le récepteur quitte la modalité programmation après 10s, pendant lesquelles il est possible d'introduire de nouveaux émetteurs. Cette modalité n'exige par l'accès à l'unité de commande. IMPORTANT: Activer l'engagement automatique de nouvelles radiocommandes, clones et replay.																				
			OFF	Désactive la mémorisation par radio des émetteurs. Les émetteurs ne sont mémorisés qu'en utilisant le menu Radio spécialement prévu. IMPORTANT: Désactiver l'engagement automatique de nouvelles radiocommandes, clones et replay.																				
ALARME SCA	ON	Alarme SCA	ON	Le contact SCA (bornes 21-22) a le comportement suivant: - avec la barrière ouverte et en ouverture: contact fermé(témoin allumé) - avec la barrière fermée: contact ouvert (témoin éteint) - en fermeture: contact intermittent (clignotement)																				
			OFF	Le contact SCA se ferme selon les modalités prévues par le paramètre Temps alarme.																				
inv. dir	OFF	Inversion de Direction	ON	Pour les barrières avec le montage à droite (voir Par. Montage droit)																				
			OFF	Pour les barrières avec le montage à gauche.																				
oPEN-tIMER (dip spécial 2)*	OFF	Minuterie sur Open (ouvert)	ON	L'entrée entre les deux bornes 15 et 27 fonctionne comme TIMER.																				
			OFF	L'entrée entre les deux bornes 15 et 27 fonctionne comme OPEN.																				

*=Refer for universal handheld programmer.

Fig. Y



MANUALE - MANUAL - MANUEL
 BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL - HANDMATIG



AUTOMATICO - AUTOMATIC - AUTOMATIQUE
 AUTOMATIK - AUTOMÁTICO - AUTOMATISCH

- The Firm disclaims all responsibility resulting from improper use or any use other than that for which the product has been designed, as indicated herein, as well as for failure to apply Good Practice in the construction of entry systems (doors, gates, etc.) and for deformation that could occur during use.

If installed and used correctly, the automated system will meet the required level of safety. Nonetheless, it is advisable to observe certain rules of behaviour so that accidental problems can be avoided:

- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is operating.
- This application is not meant for use by people (including children) with impaired mental, physical or sensory capacities, or people who do not have suitable knowledge, unless they are supervised or have been instructed by people who are responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the application. Keep remote controls or other control devices out of reach of children in order to avoid the automated system being operated inadvertently.
- Check the system frequently, especially cables, springs or supports, to detect any loss of balance and signs of wear or damage.
- When cleaning the outside or performing other maintenance work, always cut off mains power.
- Keep the photocells' optics and illuminating indicator devices clean. Check that no branches or shrubs interfere with the safety devices (photocells).
- Do not use the automated system if it is in need of repair. In the event of a malfunction, cut off the power, activate the emergency release to allow access and call in qualified technical personnel (professional installer).
- If the automated system requires work of any kind, employ the services of qualified personnel (professional installer).
- Have the automated system checked by qualified personnel once a year.
- Anything that is not explicitly provided for in these instructions is not allowed.
- The operator's proper operation can only be guaranteed if the information given herein is complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the installation rules and instructions featured herein.
- Descriptions and illustrations herein are not binding. While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

MANUEL D'UTILISATION (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit qui, nous n'en doutons pas, saura vous garantir les performances attendues. Ce produit est conforme aux normes techniques et aux prescriptions de sécurité établies. Nous confirmons qu'il est conforme aux directives européennes suivantes: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE (et leurs modifications successives).

1) SÉCURITÉ GÉNÉRALE

ATTENTION Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement la brochure Avertissement et le Manuel d'instructions fournis avec le produit sachant qu'un usage incorrect peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux choses. Rangez soigneusement les instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.

Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout autre usage risque d'endommager l'appareil et d'être à l'origine de dangers.

- L'entreprise décline toute responsabilité dérivant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'inobservation de la bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage. Si l'automatisation est montée et utilisée correctement, elle est conforme au degré de sécurité prescrit. Il est cependant nécessaire de respecter certaines règles de comportement pour éviter tout inconfort accidentel:
- Tenez les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.
- Cette application n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités mentales, physiques et sensorielles réduites, ni par des personnes dépourvues des connaissances nécessaires, à moins d'agir sous la supervision de personnes responsables de leur sécurité ou d'avoir reçues les instructions nécessaires de ces mêmes personnes.
- Les enfants doivent être surveillés car ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'application. Rangez les radiocommandes ou les autres dispositifs de commande hors de portée des enfants afin d'éviter tout actionnement involontaire de l'automatisation.

USER'S MANUAL (GB)

Thank you for choosing this product. The Firm is confident that its performance will meet your operating needs. This product meets recognized technical standards and complies with safety provisions. We hereby confirm that it is in conformity with the following European directives: 2004/108/EEC, 2006/95/EEC, 2006/42/EEC, 99/05/EEC (and later amendments).

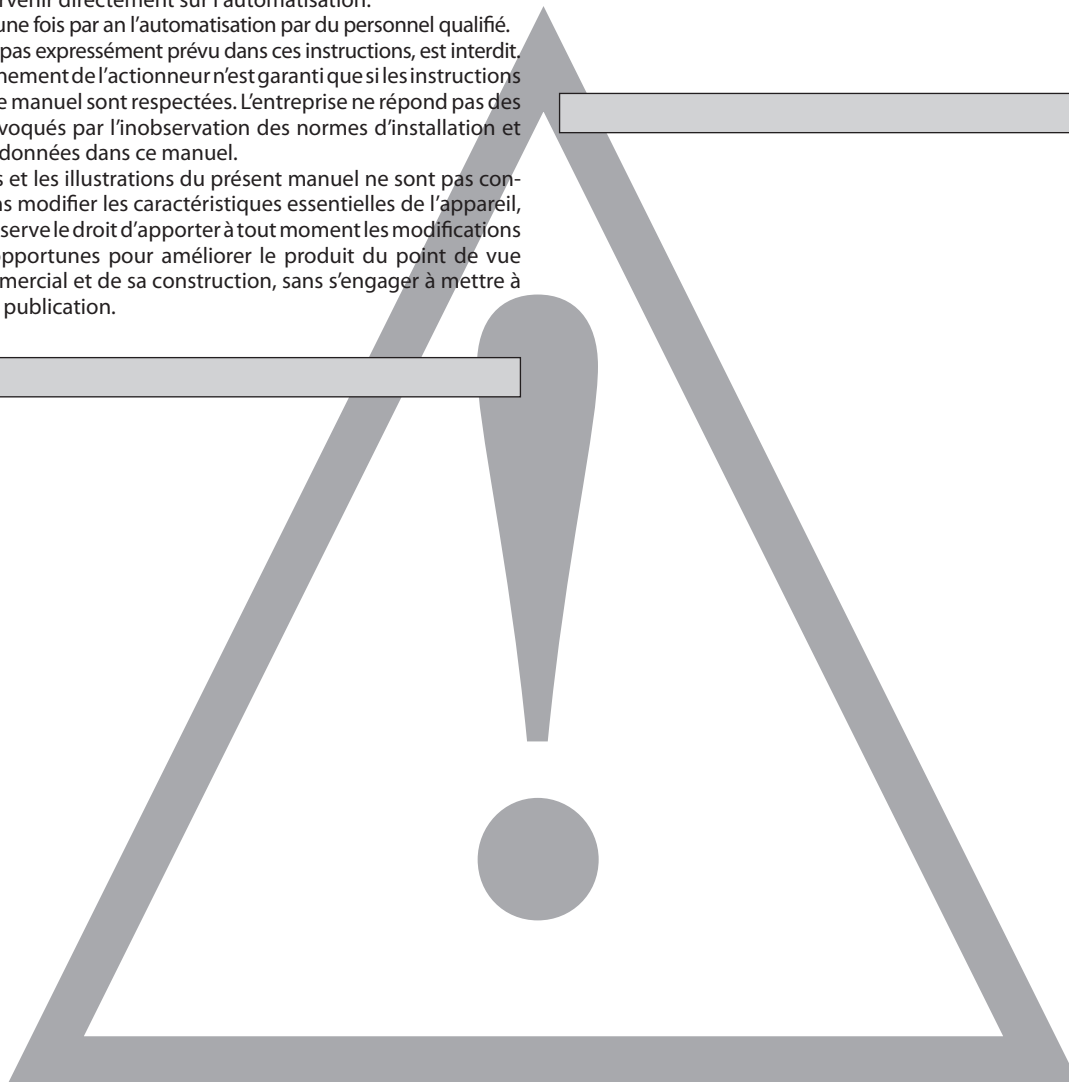
1) GENERAL SAFETY

WARNING Important safety instructions. Carefully read and comply with the Warnings booklet and Instruction booklet that come with the product as improper use can cause injury to people and animals and damage to property. Keep hold of instructions for future reference.

This product has been designed and built solely for the purpose indicated herein. Uses not contemplated herein might result in the product being damaged and could be a source of danger.



- Contrôlez souvent l'installation, en particulier au niveau des câbles, des ressorts ou des supports pour découvrir les éventuels déséquilibres et signes d'usure ou de dommage.
- Mettez hors tension l'application avant d'accomplir les opérations de nettoyage extérieur ou toute autre opération d'entretien.
- Veillez à la propreté des systèmes optiques des photocellules et des lampes de signalisation. Veillez à ce que les dispositifs de sécurité ne soient pas dérangés par des branches ou des arbustes (photocellules).
- N'utilisez pas l'automatisation si elle doit être réparée. En cas de mauvais fonctionnement, mettez hors tension, activez le déverrouillage d'urgence pour autoriser l'accès et demandez l'intervention d'un technicien qualifié (monteur professionnel).
- Faites toujours appel à du personnel qualifié (monteur professionnel) si vous devez intervenir directement sur l'automatisation.
- Faites contrôler une fois par an l'automatisation par du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est garanti que si les instructions données dans ce manuel sont respectées. L'entreprise ne répond pas des dommages provoqués par l'inobservation des normes d'installation et des indications données dans ce manuel.
- Les descriptions et les illustrations du présent manuel ne sont pas contraignantes. Sans modifier les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.



GEbruIKSHANDLEIDING (NL)

Wij danken u ervoor dat u de voorkeur hebt gegeven aan dit product. Wij als bedrijf zijn er zeker van dat dit product de voor uw gebruik noodzakelijke prestaties kan leveren. Dit product voldoet aan de erkende normen van de techniek en van de bepalingen betreffende de veiligheid. Wij bevestigen dat het product conform is aan de volgende Europese richtlijnen: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 2006/42/CEE, 99/05/CEE (en daaropvolgende wijzigingen).

1) ALGEMENE VEILIGHEID

OPGELET Belangrijke veiligheidsinstructies. De folder **Waarschuwingen en het Instructieboekje die met het product meegeleverd worden zorgvuldig lezen en volgen, aangezien verkeerd gebruik schade aan personen, dieren of voorwerpen kan veroorzaken. De instructies bewaren voor toekomstige raadpleging.** Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het gebruik aangegeven in deze documentatie. Niet aangegeven soorten gebruik zouden schade aan het product kunnen veroorzaken en een bron van gevaar kunnen vormen.

- Het Bedrijf wijst iedere willekeurige verantwoordelijkheid af voortkomende uit een verkeerd gebruik of een ander gebruik dan het voorbestemde gebruik en dat aangegeven in deze documentatie, evenals uit het niet in acht nemen van het Goed Gebruik bij de constructie van de sluitingen (deuren, hekken, etc..) en uit de vervormingen die tijdens het gebruik zouden kunnen optreden.

Het automatiseringssysteem, indien juist geïnstalleerd en gebruikt, voldoet aan de vereiste veiligheidsgraad. Het is niettemin nuttig enkele gedragsregels in acht te nemen om onopzettelijke ongemakken te vermijden:

- kinderen, personen en voorwerpen buiten de actieradius van het automatiseringssysteem houden, met name tijdens de werking.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale, fysieke en sensorische capaciteiten, of personen die niet over de passende kennis beschikken, mits zij onder

toezicht staan of gebruiksaanwijzingen ontvangen hebben van personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.

- Kinderen moeten gecontroleerd worden, opdat ze niet met het apparaat spelen. Afstandsbedieningen of andere besturingsinrichtingen buiten bereik van kinderen bewaren om ongewilde activeringen te vermijden.
- De installatie vaak controleren, met name kabels, veren of steunen om eventuele onbalansen en tekenen van slijtage of schade te ontdekken.
- Voor alle externe schoonmaakwerkzaamheden of ander onderhoud, het voedingsnet loskoppelen.
- De optieken van de fotocellen en de signaleringsinrichtingen schoon houden. Controleren of takken en struiken de veiligheidsinrichtingen (fotocellen) niet storen.
- Het automatisme niet gebruiken, als daarop onderhoudswerkzaamheden nodig zijn. In geval van storing de voeding loskoppelen, de nooddeblokkering activeren om de toegang mogelijk te maken en hulp vragen aan een gekwalificeerde technicus (professionele installateur).
- Voor wat voor directe werkzaamheden dan ook op het automatiseringssysteem gebruik maken van gekwalificeerd personeel (professionele installateur).
- Het automatiseringssysteem jaarlijks laten controleren door gekwalificeerd personeel.
- Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies is voorzien, is niet toegestaan.
- Het goed functioneren van de bediener is alleen gegarandeerd, als de in deze handleiding vermelde gegevens worden nageleefd. Het bedrijf is niet gehouden zich te verantwoorden voor de schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de installatienormen en de aanwijzingen vermeld in deze handleiding.
- De beschrijvingen en illustraties van deze handleiding zijn niet bindend. Terwijl de hoofdkenmerken van het product ongewijzigd blijven, behoudt het Bedrijf zich het recht voor om op ieder willekeurig moment die wijzigingen aan te brengen die zij geschikt acht om het product technisch, constructief en commercieel gezien te verbeteren, zonder deze publicatie te hoeven bijwerken.

BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (VI) - **Italy**
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - **Germany**
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - **UK**
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - **Belgium**
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - **Croatia**
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Lipowa 21
05-091 Zabki, **Polska**
tel. +48 22 814 12 22 - fax. +48 22 781 60 22
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

Pl. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
Urbanizaçao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com

